



供 2009 年 6 月 11 日
北區區議會使用

區議會撥款申請

目的

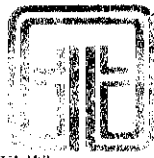
請北區區議會議員考慮並批准詳列於第 2 段的 24 項區議會撥款申請。

區議會撥款申請

2. 24 項區議會撥款申請如下：

	<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>北區區議會</u>	
				<u>贊助</u> (元)	<u>備註</u>
(a)	北區各界慶祝 60 周年國慶聯歡晚會	北區各界慶祝國慶籌委會	116,580	40,000	(a)項申請，若得到批准，可從預留予區內大型活動(國慶活動)的撥款中撥取。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附錄 1。
(b)	北區各界慶祝 60 周年國慶嘉年華	北區各界慶祝國慶籌委會	280,550	215,000	(b)項申請，若得到批准，可從預留予區內大型活動(國慶活動)的撥款中撥取。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附錄 2。

<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>北區區議會</u>		<u>備註</u>
			<u>贊助</u> (元)		
(c) 北區(2009)花鳥蟲魚展覽「慶建國六十載·賀東亞運功成」	北區花鳥蟲魚展覽會	1,777,500	1,000,000		(c)項申請，若得到批准，可從預留予區內大型活動(區內大型展覽)的撥款中撥取。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附錄3。
(d) 宣傳會見市民計劃	北區區議會宣傳工作小組	12,600	12,600		(d)項申請，若得到批准，可從預留予宣傳的撥款中撥取。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附錄4。
(e) 清潔及保安職工就業調查暨職業安全教育推廣計劃	香港婦女動力協會有限公司	242,030	242,030		(e)項申請，已獲北區區議會社會服務、勞工及經濟事務委員會通過。由於所需的撥款超過50,000元，故此需要北區區議會通過。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附錄5。



<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>北區區議會</u> <u>贊助</u> (元)	<u>備註</u>
(f) 奧運馬術比賽紀念公園	地區設施管理委員會	13,320,000	13,320,000	(f)項申請若得到批准，可從預留予地區小型工程計劃的撥款中撥取。此項申請已獲北區區議會地區設施管理委員會通過。由於所需的撥款超過 50,000 元，故此需要北區區議會通過。有關詳情，請參閱附錄 6。
(g) 在華明路增設休憩設施	地區設施管理委員會	1,100,000	1,100,000	(g)項申請若得到批准，可從預留予地區小型工程計劃的撥款中撥取。此項申請已獲北區區議會地區設施管理委員會通過。由於所需的撥款超過 50,000 元，故此需要北區區議會通過。有關詳情，請參閱附錄 7。

<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>北區區議會</u>		<u>備註</u>
			<u>贊助</u> (元)		
(h) 在料學遊樂場(籃球場)加建照明設備	地區設施管理委員會	150,000	150,000		(h)項申請若得到批准，可從預留予地區小型工程計劃的撥款中撥取。此項申請已獲北區區議會地區設施管理委員會通過。由於所需的撥款超過 50,000 元，故此需要北區區議會通過。有關詳情，請參閱附錄 8。
(i) 東亞運動會城市美化計劃	康樂及文化事務署	324,000	324,000		(i)至(r)項申請若得到批准，可從預留予地區小型工程計劃的撥款中撥取。此項申請已獲北區區議會地區設施管理委員會通過。由於所需的撥款超過 50,000 元，故此需要北區區議會通過。有關詳情，請參閱附錄 9。
(j) 改善北區公園場內地圖指示牌及儲物層架	康樂及文化事務署	90,000	90,000		
(k) 粉嶺遊樂場改善工程	康樂及文化事務署	230,000	230,000		
(l) 改善北區運動場主入口圍欄及加建貓梯	康樂及文化事務署	70,000	70,000		
(m) 百福兒童遊樂場改善工程	康樂及文化事務署	480,000	480,000		
(n) 塘坑遊樂場改善工程	康樂及文化事務署	300,000	300,000		
(o) 和興體育館改善工程	康樂及文化事務署	400,000	400,000		
(p) 粉嶺游泳池改善工程	康樂及文化事務署	65,000	65,000		



北區區議會

<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>贊助</u> (元)	<u>備註</u>
(q) 改善粉嶺游泳池熱水爐工程	康樂及文化事務署	2,000,000	2,000,000	
(r) 改善上水游泳池更衣室熱水爐	康樂及文化事務署	350,000	350,000	
(s) 上水文閣村改善居住環境工程	地區設施管理委員會	2,670,000	2,670,000	(s)至(u)項申請已於北區區議會第7次及第9次會議中得到批准，惟因工程預算費用需要作出修訂，而所需的地區小型工程撥款超過50,000元，故須再次提交北區區議會審批。有關修訂已獲北區區議會地區設施管理委員會通過。修訂後的詳情，請參閱附錄10。
(t) 設立嘉福區公眾籃球場	地區設施管理委員會	4,420,000	4,420,000	
(u) 坑頭村興建休憩設施	地區設施管理委員會	3,810,000	3,810,000	

<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>北區區議會</u>		<u>備註</u>
			<u>贊助</u> (元)		
(v) 上水沿梧桐河蔭棚及座椅建造工程	地區小型工程及環境改善委員會	1,200,000	1,200,000		(v)項申請，若得到批准，可從預留予地區小型工程計劃的撥款中撥取。此項申請已獲北區區議會地區小型工程及環境改善委員會通過。由於所需的撥款超過 50,000 元，故此需要北區區議會通過。有關詳情，請參閱附錄 11。
(w) 上水 36 區清河邨清城路出口加設擋雨設施	地區小型工程及環境改善委員會	300,000	300,000		(w)項申請，若得到批准，可從預留予地區小型工程計劃的撥款中撥取。此項申請已獲北區區議會地區小型工程及環境改善委員會通過。由於所需的撥款超過 50,000 元，故此需要北區區議會通過。有關詳情，請參閱附錄 12。



北區區議會

<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>贊助</u> (元)	<u>備註</u>
(x) 打鼓嶺坪洋村涼亭 建造工程	地區小型工 程及環境改 善委員會	800,000	800,000	(x)項申請已於 北區區議會第 4 次會議中得到 批准，惟因北 區民政事務處 擬修訂工程預 算費用，而所 需的地區小型 工程撥款超過 50,000元，故須 再次提交北區 區議會審批。 有關修訂已獲 北區區議會地 區小型工程及 環境改善委員 會通過。修訂 後的詳情，請 參閱附錄 13。

活動名稱：北區各界慶祝 60 周年國慶聯歡晚會
 主辦機構：北區各界慶祝國慶籌委會
 性質：聯歡晚會
 目的：透過參與國慶活動，增加區內居民對祖國的認識。
 舉行日期／推行期：25.9.2009
 策劃／籌備期：2.6.-30.8.2009
 活動總開支： 116,580 元
 申請區議會撥款： 40,000 元
 舉辦地點：上水禧宴酒樓
 計劃內容：聯歡、表演、卡拉 OK、聚餐及抽獎等。
 對象：北區市民
 預計參與人數：360 人
 參加者收費： 每人 180 元 合共：64,800 元
 推行方式：由非政府機構推行
 預算費用：

項 目	數 量	單位成本 (元)	總額 (元)
1. 租用音響	1 項		4,500
* 2. 便餐	360 人	約 210	75,000
3. 抽獎禮物	250 份	20-315	10,000
4. 主禮嘉賓紀念品	15 份	200	3,000
* 5. 邀請嘉賓(政府各部門官員便餐)	48 人	約 210	10,000
* 6. 工作人員便餐	24 人	約 210	5,000
7. 請柬	120 份	約 5.6	680
8. 攝影			1,200
9. 雜支			500
10. 印刷(餐券及場刊)			1,000
11. 郵票			1,400
12. 背幕製作	1 項		2,500
13. 典禮用品			1,800
總額：			116,580

* 部分開支由機構自資



活動名稱：北區各界慶祝 60 周年國慶嘉年華
主辦機構：北區各界慶祝國慶籌委會
性質：嘉年華
目的：透過參與國慶活動，增加區內居民對祖國的認識。
舉行日期／推行期：1.10.2009
策劃／籌備期：2.6.-30.8.2009
活動總開支： 280,550 元
申請區議會撥款： 215,000 元
舉辦地點：粉嶺遊樂場
計劃內容：歌舞表演、攤位遊戲及抽獎等。
對象：北區市民
預計參與人數：約 10,000 人
參加者收費： 免費
推行方式：由非政府機構推行
預算費用：見附件

北區各界慶祝60周年國慶嘉年華

附件

預算開支 ⁴	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
場租	2天		20800
租賃滅火筒	4個	150	600
租賃發電車	2	2500	5000
保險費		7000	7000
駐場電工(須有牌)	1	1000	1000
舞台,背幕連上蓋		20000	20000
租賃攤位架	25	250	6250
公證行驗台(安全報告書)		3500	3500
場地佈置		4600	4600
租賃觀眾席帳篷	1	10000	10000
租賃普通帳篷	30	300	9000
租賃表演者更衣室	2	600	1200
音響系統	1套	10800	10800
歌星表演	約2-3位		45000
攤位遊戲獎品	約10000份	約1.6	16000
攤位遊戲製作津貼	20	500	10000
*攤位遊戲設計比賽(冠軍,季及紀念品)	20份	約50-1480	4000
幸運大抽獎禮物	50份	約60	3000
醒獅表演	1隊	4200	4200
文藝表演津貼(歌唱及舞蹈演)	10隊	約400	4000
請柬	1000份	5	5000
入場券	30000張	約0.15	4500
海報	1000份	4	4000
宣傳橫額	10條	300	3000
攝影費			1500
主禮及參與團體紀念品	50份	約160	8000
參加者紀念品	10000份	約3	30000
典禮用品(襟花,剪綵花球,題名冊等)			2000
司儀津貼	2	300	600
郵票費			6000
座椅租賃及搬運	1200張		12000
義工便餐	200人	60	12000
什項支出			6000
		預算開支總額 (b)	280550

*部份開支由機構自資



- 主辦機構： 北區花鳥蟲魚展覽會
- 活動名稱： 北區（2009）花鳥蟲魚展覽「慶建國六十載·賀東亞運功成」
- 性質： 花鳥蟲魚展覽
- 目的： 今年適逢中華人民共和國建國六十周年及香港首次舉辦東亞運動會，向市民推廣環保信息，讓市民明白若不保護環境，再普通的動植物也會被滅絕；教導市民如何從栽花植木、養魚觀鳥中減低生活壓力，創建和諧社會的同時，亦可慶祝建國六十周年，及東亞運成功的作為公民教育環節，在吸引區外市民及港外遊客到來參觀，讓北區更廣為人識，亦能感受兩項盛事帶來的國民認同感。
- 舉行日期／推行期： 2009年12月23日至28日
- 策劃／籌備期： 2009年3月至12月
- 活動總開支： 1,777,500元
- 申請區議會撥款： 1,000,000元
- 舉辦地點： 粉嶺遊樂場
- 計劃內容： 花、鳥、蟲、魚展覽，「行政長官夫人盃」花卉比賽、全港學界環保比賽及相關講座示範等。
- 對象： 全港市民及遊客
- 推行方式： 由非政府機構自行舉辦
- 預計參加人數／觀眾人數： 100,000人
- 預算費用： 見附件

北區(2009)花鳥蟲魚展覽

一. 預算收入

北區區議會撥款

金額
1,000,000.00

小結

擬申請康樂及文化事務署場租豁免

285,000.00

小賣及小食攤位租金

200,000.00

地方人士贊助

292,500.00

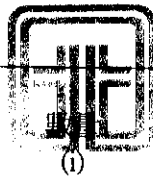
1,777,500.00

二. 預算支出

1,777,500.00

支出預算

	項目	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
一.	場地租金			285,000.00
二.	場地佈置			
	a. 整體場地搭建	搭建大型展覽棚館/小賣攤位/大會臨時辦事處/詢問處/大門入口牌樓/團體展覽攤位/蓋搭典禮台		600,000.00
	b. 場地及攤位裝飾佈置	園景,魚池,花壇,指示牌及有關裝置設備		330,000.00
	c. 電力安裝	全場		96,000.00
	d. 音響系統	展覽期間全場廣播/節目表演/講座		18,000.00
三. *	接待港外參展團體	200人	75.00	15,000.00
四.	臨時工作人員酬金			
	* a. 活動統籌及幹事薪金	1300小時	\$40~\$65	60,000.00
	* b. 臨時工薪酬	850小時	\$38~\$45	36,000.00
	* c. 場地糾察(日間)	450小時	40.00	18,000.00
	* d. 糾察隊(晚間)	600小時	50.00	30,000.00
五. *	義工交通及膳食津貼	300人	50.00	15,000.00
六.	表演者/表演團體津貼	銀樂隊/司儀/各類表演示範		5,000.00
七.	宣傳費用			
	a. 海報	3000張(17"x23") /500張(20"x30")		14,000.00
	b. 傳單	150000張		10,000.00
	c. 入場人士紀念品	10000份	2.00	20,000.00
	d. 橫額	橫額80幅	125.00	10,000.00
	e. 其他宣傳品			20,000.00
	f. 記者招待會			1,000.00
八.	有關典禮費用			
	a. 特刊	1000本	23.00	23,000.00



	項目	(i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
* b.	拜神儀式			5,000.00
* c.	酒會			10,000.00
	d. 襟花綵球等典禮用品			3,000.00
	e. 印請柬/襟章	請柬 (1800套) / 嘉賓章 (4500個)		9,000.00
	f. 印製証件	委員/記者/各類工作證/泊車證		1,000.00
# g.	紀念品	贊助機構及人士紀念品 (約15份) / 主禮嘉賓紀念品 (約30份) / 參與團體相架 (約100個)	約\$50~\$500	15,000.00
九.	花卉/攤位/環保比賽			
	a. 參展及參賽用品	參展章 / 冠亞季軍貼紙 / 參展咭等		2,000.00
# b.	比賽紀念品獎品	評判紀念品 (約60份) / 比賽獎盃 (約10套)	約\$50~\$1500	18,000.00
* c.	比賽獎金	花卉/環保比賽獎金		25,000.00
	d. 比賽製作費	繪畫/板畫/模型等比賽		10,000.00
十.	攝影錄影費			3,000.00
十一.	文具/影印/郵費			30,000.00
十二.	電話/傳真/上網費用			7,000.00
十三.	保險及牌照費			6,500.00
十四.	運輸費用			15,000.00
十五.	核數費用			7,000.00
十六.	什費			5,000.00

總支出

1,777,500.00

備注：

- * 全數由贊助和小賣攤位租金收入中支付。
- # 部份支出由贊助和小賣攤位租金收入中支付。

活動名稱： 宣傳會見市民計劃
 主辦機構： 北區區議會宣傳工作小組
 性質： 廣告宣傳
 目的： 加深區內居民對會見市民計劃的認識
 推行日期、時間： 2009年6月至2010年3月
 策劃／籌備期： 2009年5月至2009年6月
 申請區議會撥款： 12,600元
 舉辦地點： 地區報章
 計劃內容： 在地區報章刊登介紹北區區議會會見市民計劃的廣告
 對象： 北區居民
 推行方式： 由區議會轄下工作小組推行
 預算費用：

<u>項 目</u>	<u>數 量</u>	<u>單位成本</u> (元)	<u>總額</u> (元)
在地區報章刊登廣告	9 次	1,400	12,600
		總額：	12,600



香港婦女動力協會有限公司

合辦單位： 1. 工聯會新界北地區服務處
2. 展青社

活動名稱： 清潔及保安職工就業調查暨職業安全教育推廣計劃

性質： A 項——問卷調查及研究；B 項——推廣日；
C 項——嘉年華

目的： A 項：調查北區清潔及保安工作環境情況，清潔及保安工友對職業安全認知程度；
B 項：流動資訊站，在區內屋邨進行職業安全教育，同時讓街坊了解清潔及保安工作的危險性，活動包括展覽、有獎問答遊戲及派發職業安全小冊子；
C 項：藉嘉年華活動推廣工作安全意識，包括攤位遊戲、表演及職業安全講座。

舉行日期、時間： 16.6.- 31.12.2009

申請區議會款項： 242,030 元

舉行地點： 北區

計劃內容： A 項——問卷調查；B 項——推廣職業安全；
C 項——職安嘉年華

是項活動對象： 北區居民

預計參與人數： 25,000 人

參加者收費(每人)： 免費

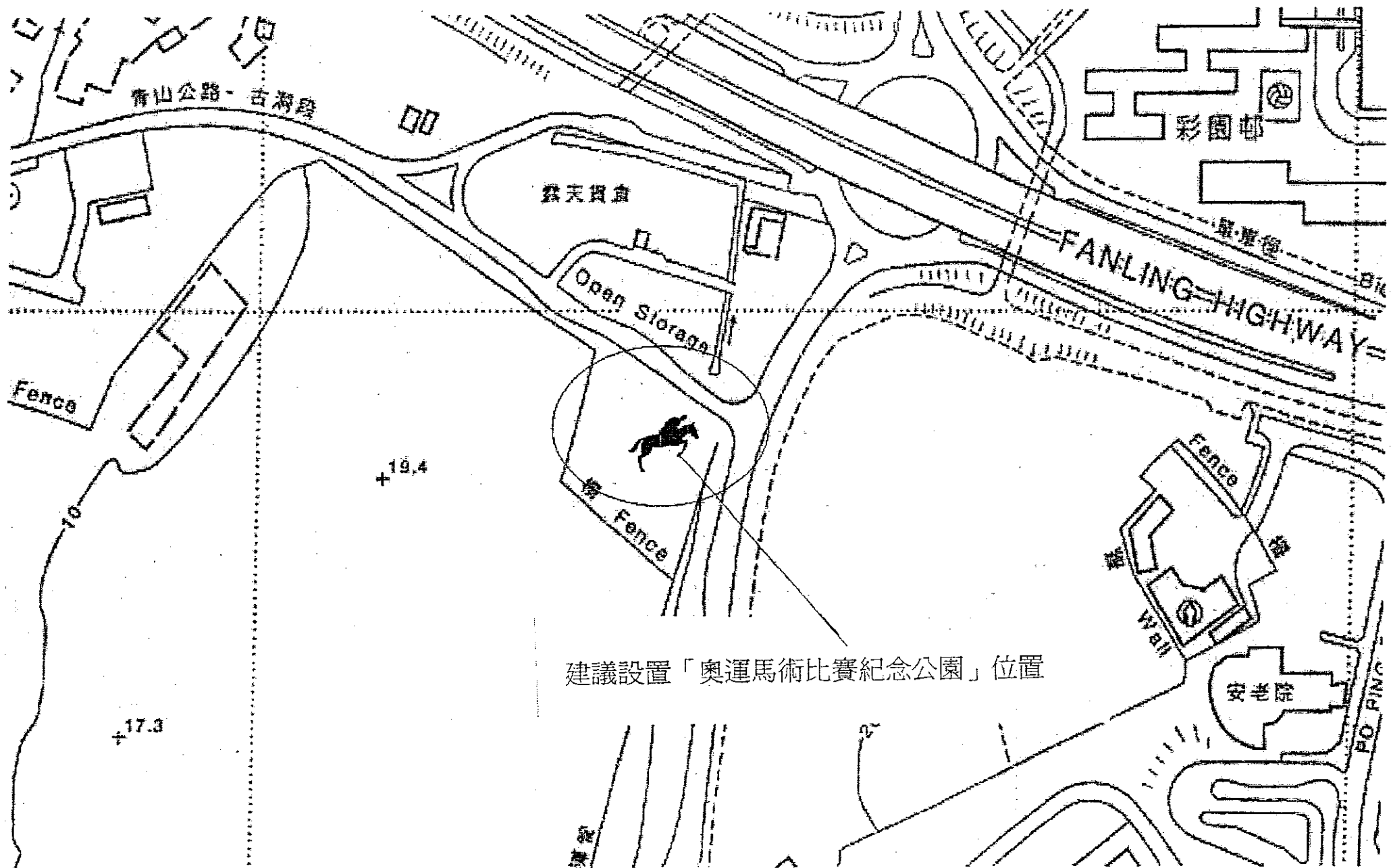
推行方式： 非政府機構自行舉辦

區議會秘書處認收日期： 7.4.2009

預算費用：

項 目	單位成本 (元)	總額 (元)	申 請 區議會撥款 (元)
1. 兼職幹事 (2名)	(41.5元 x 300小時)	24,900	24,900
2. 聘請臨時調查員 (6名)	(35元 x 140小時)	29,400	29,400
流動資訊站			
* 3. 職業安全知多少小冊子 (A5彩色印刷)(15,000本)	7.5	112,500	112,500
4. 宣傳品(文具禮品)(15,000份)	1	15,000	15,000
5. 橫額 (12條)	120	1,440	1,440
6. 展板製作(易拉架)(15塊)	120	1,800	1,800
7. 運輸費 (7次)	120	840	840
8. 義工飲品及便餐津貼 (7次 x 10人)	45	3,150	3,150
嘉年華(打工仔同樂日)			
9. 場租		15,000	15,000
10. 製作費(舞台、音響、帳篷及背 幕)		12,000	12,000
11. 攤位佈置津貼 (12個)	500	6,000	6,000
12. 表演者津貼 (20人)	200	4,000	4,000
13. 攤位遊戲獎品 (2,000份)	2	4,000	4,000
14. 場地佈置		1,000	1,000
15. 義工飲品及便餐津貼 (50人)	45	2,250	2,250
16. 保險		1,000	1,000
17. 運輸費 (1次)		350	350
18. 雜項(文具及印刷等)		3,000	3,000
19. 印刷請柬 (1,000份)	3	3,000	3,000
20. 郵費 (1,000個)	1.4	1,400	1,400
	總額：	242,030	242,030

* 頁數會比早前減少，由早前共 60 頁，減少至現今的 50 頁，其內容亦會有所刪減，彩色印刷對小冊子非常重要，因為會吸引市民保留小冊子，不會浪費，此為本會堅持用彩色印刷之原因。



建議設置「奧運馬術比賽紀念公園」位置

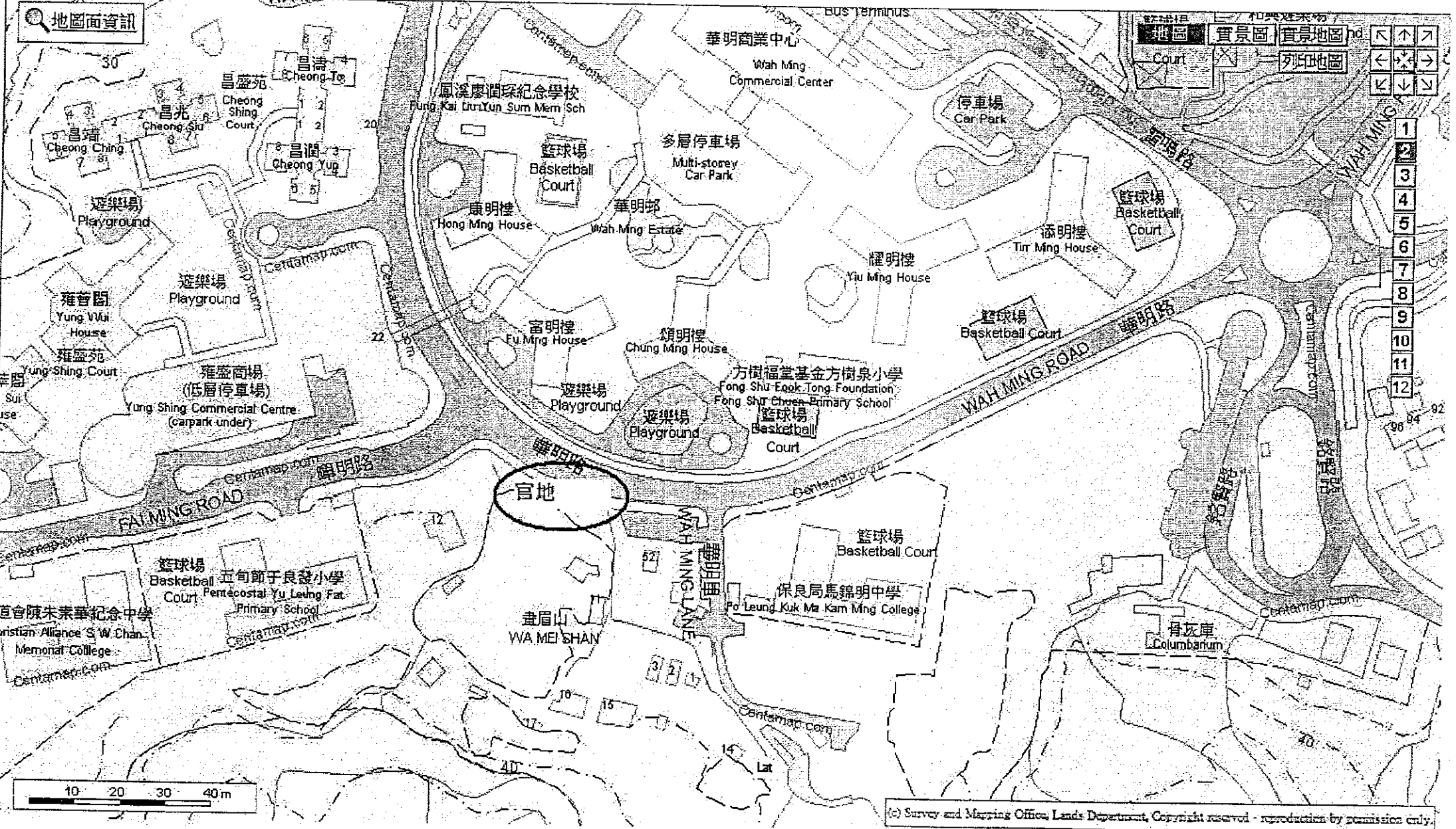
地圖面資訊

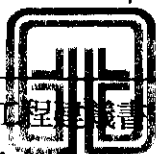
和興建築物

地圖 實景圖 實景地圖 列印地圖

North Arrow

Navigation icons: Home, Back, Forward, Stop, Refresh, Print, Close





Project Statement


北區區議會轄下地區設施管理委員會
地區小型工程撥款建議書

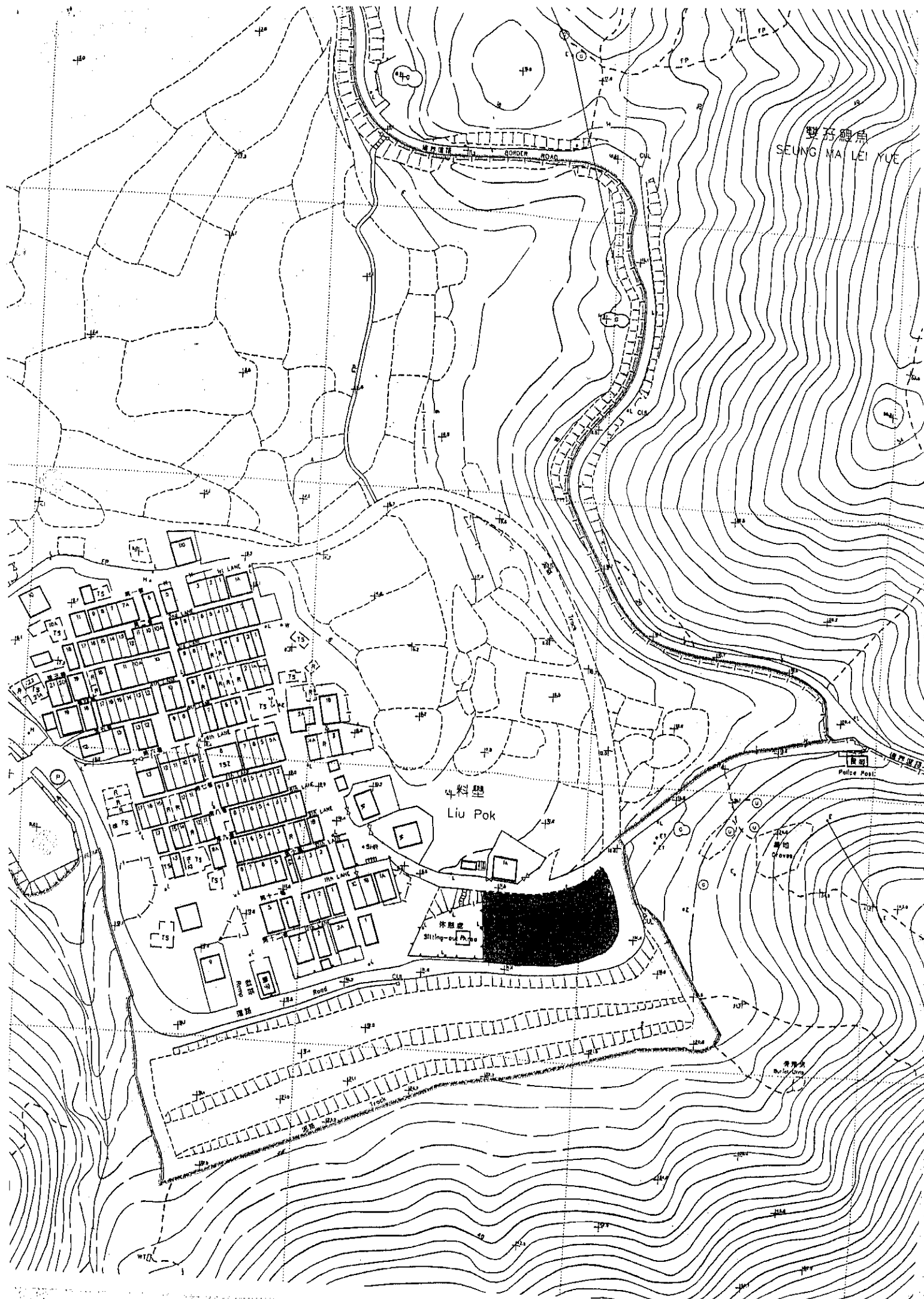
1. 提交建議議員/單位： 侯志強
2. 工程名稱： 在料壘遊樂場(籃球場)加建照明設備
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
由於上址缺乏照明系統，故建議加建照明設備以方便村民使用籃球場設施。
4. 工程受惠對象：
 區內所有居民 傷殘人士
 老人 兒童及家長
 青少年 其他：
5. 預期受惠人數： 10,000
6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)： \$150,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
在料壘遊樂場(籃球場)安裝照明設備
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點)： 料壘遊樂場(籃球場)
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 2009年9月
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： -

簽名：

姓名：

日期：


 侯志強
 4/5/2009



雙孖鯉魚
SEUNG MAI LEI YUE

牛粒圍
Liu Pok

坐落處
Sitting-out Place

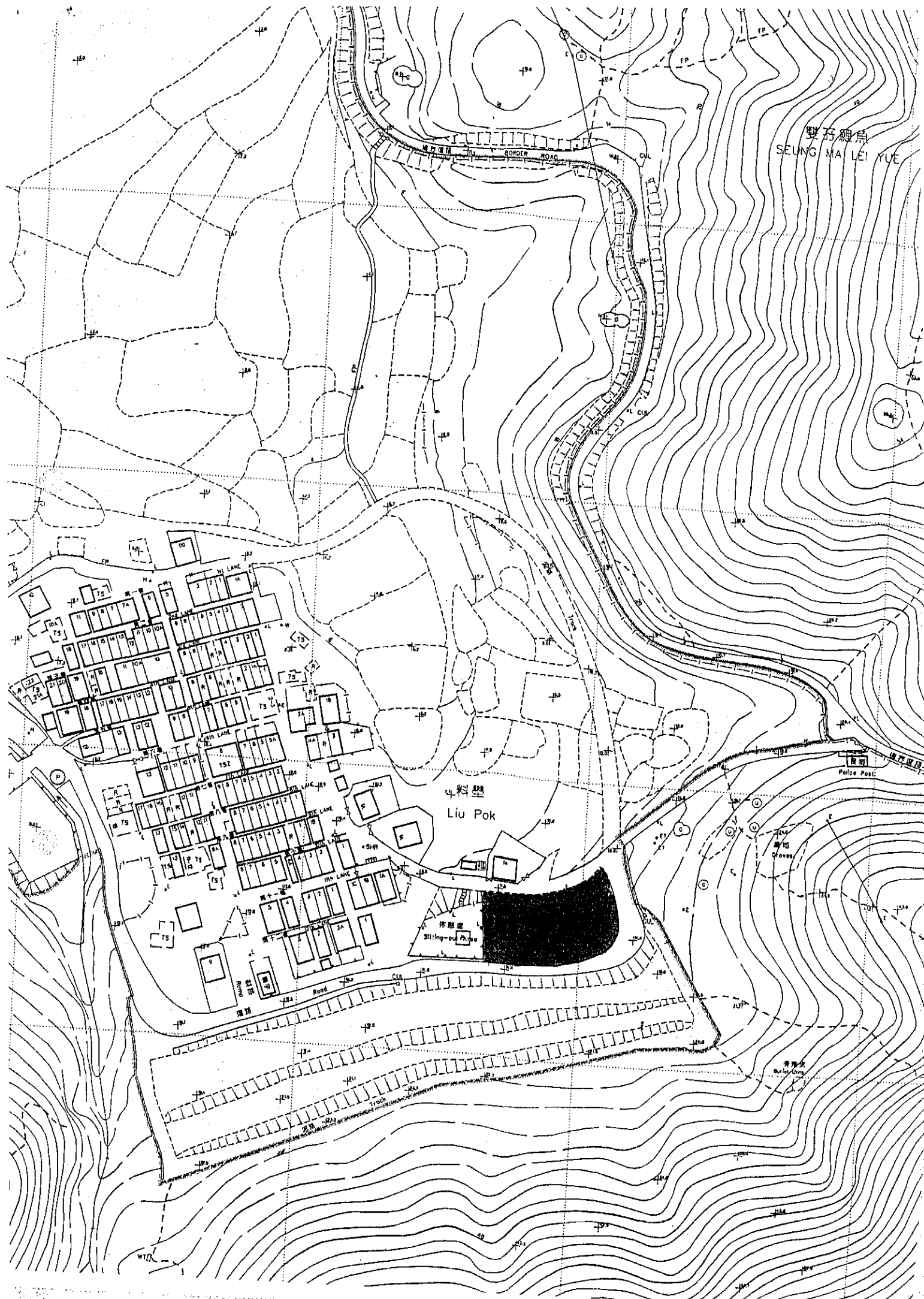
警察崗
Police Post

有界外
Bully/Over

BORDER ROAD

Road

Track





北區區議會地區設施管理委員會文件
康樂及文化事務署
北區康樂及體育設施改善工程計劃

目的

本文旨在提供有關康樂及文化事務署(康文署)北區康樂事務辦事處 2009/10 年度康樂及體育設施改善工程計劃，供各委員審閱及通過有關撥款申請。

背景

2. 由 2008 年開始，區議會落實參與管理康文署轄下地區文娛康體設施及服務的安排。在新的安排下，康文署轄下康樂場地的設施改善工程計劃及有關工程費用將由區議會審議批出。

工程建議及工程預算

3. 為配合區議會制定每年的工程計劃及因應議員和市民的要求，本署現向北區區議會地區設施管理委員會提交康文署的改善工程計劃予各議員審閱及通過有關的撥款申請。改善工程計劃共有 10 項，總工程造價預算為 4,309,000 元。各項改善工程計劃的詳細資料及建議書，載列於附件一至附件十。本署期望在完成上述的各項改善工程計劃後，更能提升社區康樂設施的質素及回應市民對優化康樂設施的訴求。

工程建議書
Project Statement

附件一

北區區議會轄下地區設施管理委員會
地區小型工程計劃建議書

1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 東亞運動會城市美化計劃
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
為支持東亞運動會的舉行，建議美化北區康樂場地的花圃及交通迴旋處花床，向旅遊北區的旅客展現北區優化環境的一面。
4. 工程受惠對象：
 區內所有居民 傷殘人士
 老人 兒童及家長
 青少年 其他： 場地使用人士
5. 預期受惠人數： 600,000 人次/年
6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)： 約 \$324,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
 1. 美化北區運動場內的花床
 2. 美化新運路及沙頭角公路交界迴旋處
 3. 美化百和路迴旋處
 4. 美化上水花園第四號花園
 5. 美化和睦路遊樂場花園
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點) 北區運動場、新運路及沙頭角公路交界迴旋處、百和路迴旋處、上水花園第四號及和睦路遊樂場
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 約 2009 年 10 月至 11 月
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： 否

簽名：

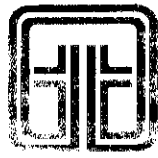
姓名：

日期：

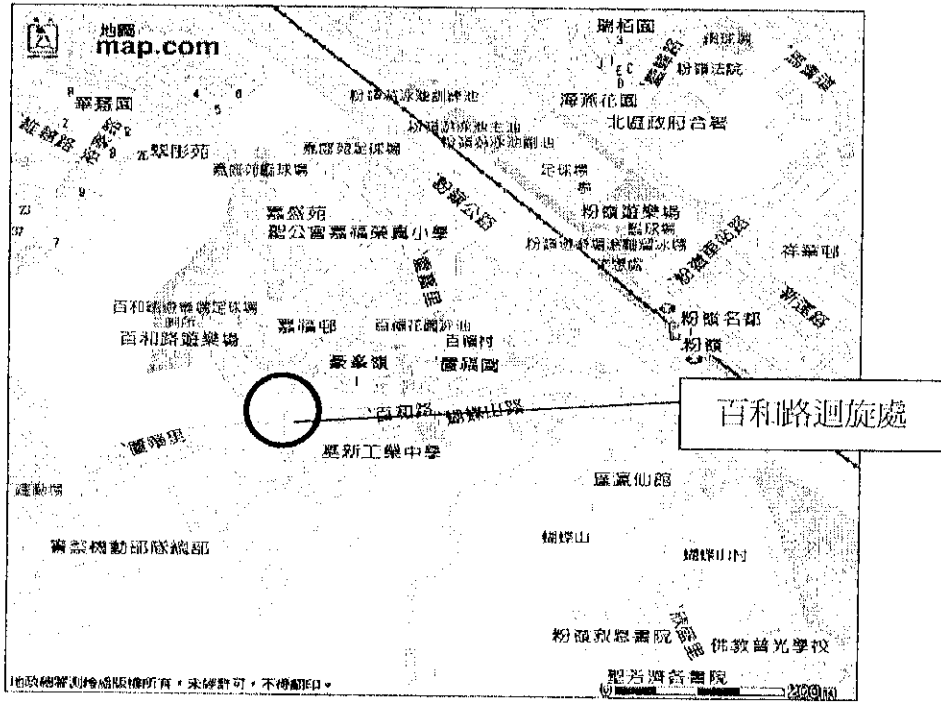


劉玉明

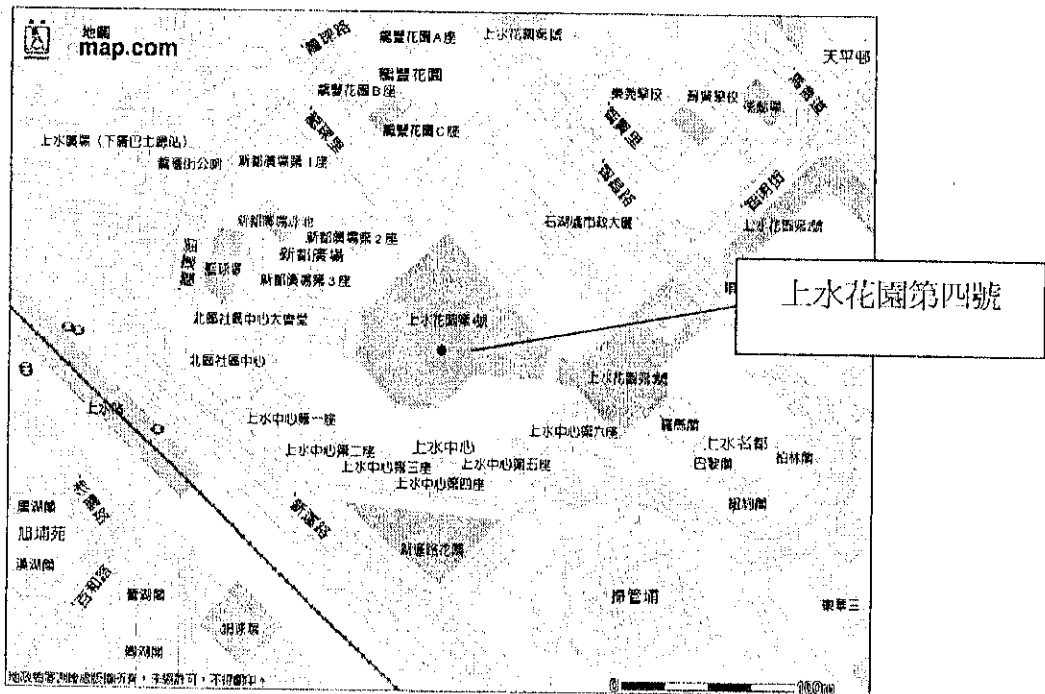
12.5.2009



百和路迴旋處



上水花園第四號



工程建議書
Project Statement

附件二

北區區議會轄下地區設施管理委員會
地區小型工程計劃建議書

1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 改善北區公園場內的地圖指示牌及儲物層架
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
在北區公園場安裝地圖指示牌及儲物層架，以提供清晰指示予遊園人士及更有效率地安排借用康樂球類用具予市民；
4. 工程受惠對象：
() 區內所有居民 () 傷殘人士
() 老人 () 兒童及家長
() 青少年 (✓) 其他： 場地使用人士
5. 預期受惠人數： 200,000 人次/年
6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)： 約 \$90,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
1. 拆除現有破損的指示牌及公園地圖
2. 加建地腳柱位及支架
3. 安裝指示牌及層架
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點)： 北區公園
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 約 2009 年 9 月至 2009 年 12 月
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： 否



簽名： _____

姓名： 劉玉明

日期： 12.5.2009

北區區議會轄下地區設施管理委員會
地區小型工程計劃建議書

1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 粉嶺遊樂場改善工程
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
 - 在粉嶺遊樂場的四座建築物(包括更衣室、辦事處兩座及儲物室)屋頂上加建貓梯、安全扣環及安全圍欄，以便進行高空清潔工作，加強場地清潔衛生；
 - 改善粉嶺遊樂場行人小徑路面，加強防滑效果。
4. 工程受惠對象：
 - () 區內所有居民 () 傷殘人士
 - () 老人 () 兒童及家長
 - () 青少年 (✓) 其他： 場地使用人士
5. 預期受惠人數： 600,000 人次/年
6. 工程造價粗略估計 (可選擇不填寫)： 約 \$230,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
 1. 在粉嶺遊樂場的四座建築物屋頂上加建貓梯、安全扣環及安全圍欄
 2. 修補粉嶺遊樂場行人小徑路面，增強防滑功能
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點)： 粉嶺遊樂場
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 約2009年9月至2010年3月
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： 否

簽名：

姓名：

日期：



劉玉明

12.5.2009

工程建議書
Project Statement

附件四

北區區議會轄下地區設施管理委員會
地區工程撥款建議

1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 改善北區運動場主入口的圍欄及加建貓梯
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
改善北區運動場毗鄰馬會路入口的花床圍欄，目的是防止途人非法跨越，保障使用者安全及以免花床內植物受到破壞。加建貓梯以便提供安全環境以進行高空清潔工作，同時亦可加強場地清潔衛生。
4. 工程受惠對象：
() 區內所有居民 () 傷殘人士
() 老人 () 兒童及家長
() 青少年 (✓) 其他： 場地使用人士
5. 預期受惠人數： 180,000 人次/年
6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)： 約 \$70,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
1. 拆除現有破損的塑膠圍欄
2. 安裝支架
3. 安裝仿木條纖維圍欄
4. 安裝貓梯
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點) 北區運動場
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 約 2009 年 7 月至 2009 年 9 月
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： 否

簽名：

姓名：

日期：



劉玉明

12.5.2009



Project Statement

附件五

北區區議會轄下地區設施管理委員會
地區小型工程計劃建議書

1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 百福兒童遊樂場改善工程
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
本署收到居民投訴上述遊樂場燈光耀目及產生光污染，因此需要改善遮光燈罩以免對附近居民構成滋擾。
4. 工程受惠對象：
 區內所有居民 傷殘人士
 老人 兒童及家長
 青少年 其他： 場地使用人士
5. 預期受惠人數： 300,000 人次/年
6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)： 約 \$480,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
將現時的 42 個透明燈球改為半透明燈球
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點)： 百福兒童遊樂場
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 約 2009 年 11 月
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： 否

簽名：

姓名：

日期：



劉玉明

12.5.2009

工程建議書
Project Statement

附件六

北區區議會轄下地區設施管理委員會
地區小型工程計劃建議書

1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 塘坑遊樂場改善工程
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
現時的兒童遊樂設施已使用了12年，組件十分殘舊，需要作出改善，以提昇設施安全性及玩樂趣味性，其配合市民的需要。
4. 工程受惠對象：
 區內所有居民 傷殘人士
 老人 兒童及家長
 青少年 其他： 場地使用人士
5. 預期受惠人數： 16,000 人次/年
6. 工程造價粗略估計 (可選擇不填寫)： 約 \$300,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
安裝有趣味性及具安全性的兒童遊樂設施。
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點)： 塘坑遊樂場
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 約2009年11月
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： 否

簽名：

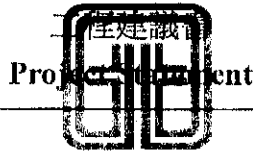
姓名：

日期：



劉玉明

12.5.2009



附件七

北區區議會轄下地區設施管理委員會
地區小型工程計劃建議書

1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 和興體育館改善工程
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
和興體育館的活動室及健身室內多項設施需要進行改善，以為市民提供優質的康樂設施及安全的活動環境。
4. 工程受惠對象：
 區內所有居民 傷殘人士
 老人 兒童及家長
 青少年 其他： 場地使用人士
5. 預期受惠人數： 200,000 人次/年
6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)： 約 \$400,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
 1. 改善活動室照明系統為慳電 T5 管及增設光暗調較掣
 2. 改善健身室地面為防震塑膠質料地面。
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點) 和興體育館
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 約 2009 年 10 月至 2010 年 3 月
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： 否

簽名：

姓名：

日期：



劉玉明

12.5.2009

工程建議書
Project Statement

附件八

北區區議會轄下地區設施管理委員會
地區小型工程計劃建議書

1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 粉嶺游泳池改善工程
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
● 在粉嶺游泳池入口安裝泳池週邊簷篷，以使市民在人潮高峰時，能在一個舒適的環境下等候，避免暴曬；
● 改善粉嶺游泳池廣播系統，減少廣播聲浪對附近居民的影響。
4. 工程受惠對象：
() 區內所有居民 () 傷殘人士
() 老人 () 兒童及家長
() 青少年 (✓) 其他： 場地使用人士
5. 預期受惠人數： 200,000 人次/年
6. 工程造價粗略估計 (可選擇不填寫)： 約 \$65,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
1. 在粉嶺游泳池入口週邊安裝簷篷
2. 拆除粉嶺游泳池現有的擴音器、鋪設線路、安裝新擴音器及測試廣播系統運作
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點) 粉嶺游泳池
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 約 2009 年 10 月至 2010 年 3 月
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： 否

簽名： _____

姓名： _____

日期： _____



劉玉明

12.5.2009



北區區議會轄下地區設施管理委員會
地區小型工程計劃建議書

1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 改善粉嶺游泳池熱水爐工程
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
粉嶺游泳池在冬天開放，提供暖水予市民暢泳。由於現時的熱水系統在極寒冷的日子未能快速地令池水溫度達標，故需要加裝新熱水爐，加速池水水溫上升及確保泳池在開放時間內水溫能保持標準要求。
4. 工程受惠對象：
 區內所有居民 傷殘人士
 老人 兒童及家長
 青少年 其他： 場地使用人士
5. 預期受惠人數： 200,000 人次/年
6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)： 約 \$2,000,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
 1. 鋪設喉管
 2. 安裝新熱水爐
 3. 測試熱水供應系統運作
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點) 粉嶺游泳池
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 2009 年年底
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： 否

簽名：

姓名：

期：



劉玉明

12.5.2009

工程建議書
Project Statement

附件十

北區區議會轄下地區設施管理委員會
地區小型工程計劃建議書

1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 改善上水游泳池更衣室熱水爐
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
上水游泳池男更衣室的熱水系統機件損耗嚴重，經常需要維修，加上系統款式較舊，市場上難以有零件相配更換，需要更換新的熱水系統，讓市民有更完善的沖身設施。
4. 工程受惠對象：
() 區內所有居民 () 傷殘人士
() 老人 () 兒童及家長
() 青少年 (✓) 其他： 場地使用人士
5. 預期受惠人數： 100,000 人次/年
6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)： 約 \$350,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施啣接等)：
1. 拆除現有熱水系統
2. 鋪設喉管
3. 安裝新熱水爐
4. 測試熱水供應系統運作
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點) 上水游泳池
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 2009 年年底
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： 不

簽名：

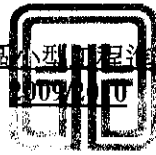
姓名：

日期：



劉玉明

12.5.2009



日期：2009年5月26日

工程編號	工程名稱	主導部門	工程代理人	原來預算費用 (百萬元計)	修訂預算費用 (百萬元計)	預計動工 日期	預計完工 日期	附件
ND-DMW029	上水文閣村改善居住環境工程	康文署	合約顧問	2.500	2.670	[7/10/2009]	[4/2/2010]	附件一
ND-DMW050	設立嘉福區公眾籃球場	康文署	合約顧問	3.000	4.420	[24/11/2009]	[25/6/2010]	附件二
ND-DMW052	坑頭村興建休憩設施	康文署	合約顧問	3.500	3.810	[19/11/2009]	[20/4/2010]	附件三

HAD – MINOR WORKS PROJECT NORTH DISTRICT

ND-DMW029 Living Environment Improvement Works at Man Kok Village, Sheung Shui
上水文閣村環境改善工程

ARCHITECT/LEAD CONSULTANT

**Tom Ip & Partners Architects Engineers &
Development Consultants Limited**

SUB - CONSULTANTS

**Atkins China Ltd.
Thomas Anderson & Partners (HK) Ltd.
Team73**

**QUANTITY SURVEYORS & CONTRACT MANAGEMENT
CONSULTANTS**

CS Toh & Sons & Associates Limited

Programme for ND-DMW 029 - Living Environment Improvement Works at Man Kok Village, Sheung Shui 上水文閣村環境改善工程時間表

HAD Minor Works Project - North

ID	Task Name	Duration	Start	Finish	Tr 1	2008 Qtr 3			2009 Qtr 1		2009 Qtr 3		2010 Qtr 1		2010 Qtr 3		2011 Qtr 1		
					Apr	Jul	Oct	Jan	Apr	Jul	Oct	Jan	Apr	Jul	Oct	Jan	Apr		
1	可行性研究 Feasibility Study	4.73 mons	2008/10/31	2009/3/25															
2	概要與詳細設計 Schematic and Detail Design	2.36 mons	2009/3/26	2009/6/5															
3	文件與投標 Documentation and Tendering	4 mons	2009/6/6	2009/10/6															
4	準備文件 Documentation	2 mons	2009/6/6	2009/8/5															
5	完成投標 Tendering and Award	2 mons	2009/8/6	2009/10/6															
6	建造施工 Construction	4 mons	2009/10/7	2010/2/4															
7	保養期 DLP	12 mons	2010/4/13	2011/4/16															

Project: Date: 2009/5/18	Task		Milestone		External Tasks	
	Split		Summary		External Milestone	
	Progress		Project Summary		Deadline	

S663-NTE/N/ES (Feasibility Studies)

HAD Minor Works at North District [北區地區小型工程]

PRELIMINARY BUDGETARY ESTIMATE [粗略工程預算]

Assignment No. : QS-N-3

Project No. : ND-DMW029

Project Title : Living Environment Improvement Works at Man Kok Village, Sheung Shui
[上水文閣村環境改善工程]

Lead Department : Leisure and Cultural Services Department

Preliminary budgetary estimate as follow :

(13 May 2009) (revision G)

(a) Description of Works [工程項目]

i.	Site Preparation	[準備及整理現場]	12,000
ii.	Paved Area	[鋪設地面]	400,000
iii.	Flower bed / lawn	[園林/花園種植/花圃圍牆]	100,000
iv.	Pergolas	[葵棚]	180,000
v.	Signage	[標誌及告示板]	8,000
vi.	Seating bench	[座椅]	100,000
vii.	Children Play equipment & elderly facility	[兒童遊樂/長者建體設施]	220,000
viii.	Store Room	[貯物室]	120,000
ix.	Allow for Irrigation point and drainage	[供水/排水系統]	160,000
x.	Allow for electrical installation	[電燈及供電系統]	350,000
xi.	Builder's works in connection	[屋宇設備之相關項目]	80,000
			<hr/>
xii.	Allowance 15% of construction costs for preliminary, insurance, etc. [工程開辦費]		1,730,000 (*)
	(i.e. 1,730,000 x 15%)		
			<hr/>
			260,000
			<hr/>
xiii.	Allowance 8% of construction costs for contingency [備用金]		Sub-total : 1,990,000
	(i.e. 1,990,000 x 8%)		
			<hr/>
			160,000
			<hr/>
Total Rough Indication construction cost [粗略工程估價] :			2,150,000 (1)



(b) <u>Other Expenses</u>				
i.	Consultant Fee [顧問費用]			
	(i.e. 2,150,000 x 19.12%)			420,000 (**)
ii.	Cost for full time Clerk of Works [駐地盤工程監督費用]			
	((#) 1 COW @\$48,000.00/month)			
	(i.e. (***) 48,000 x 4 months x 1/2 shared) (iii)			100,000
				Other Expenses : 520,000 (2)
				(1) + (2) Total : 2,670,000
				Say : HK\$ <u>2,670,000</u>

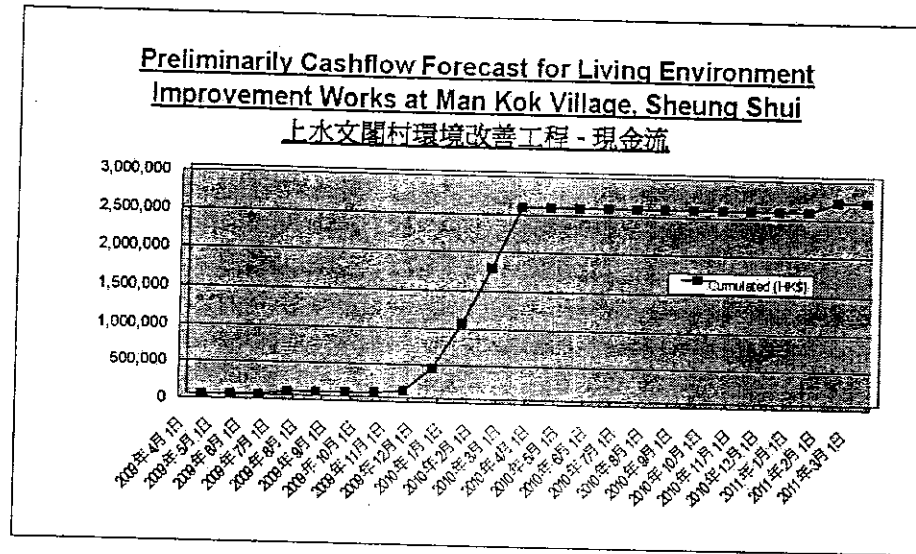
- Remark: (*) 1. The budget estimate is a ballpark figure.
 2. The RIC above excludes future fluctuation in tender prices occurring between the time of preparing the estimate and the time of te
- (**) Out of pocket expenses such as printing, Xerox, photos, etc. shall be separately reimbursed.
- (***) Basic salary, insurance and MPF and on cost are included.
- (i) The RIC above based on sketch / information provided by the Project Architect via emails dated 13/5/2009.
- (ii) The RIC above excludes any utility diversion, slope improvement works and geotechnical works.
- (iii) Cost information to be advised by Project Architect on 4/5/2009.
- (iv) Items subject to be reviewed upon receiving structural / construction details.
- (v) 以上中文內容只供參考,請以英文版本為準
- (vi) All Figure rounded to the nearest ten thousand dollars.
- (#) Assume cost for Clerk of Works shared with other projects. Cost subject to review upon confirmation of no/amount of sharing projects

S663-NTE/N/ES (Feasibility Studies)
 HAD Minor Works at North District [北區地區小型工程]

Assignment No. : QS-N-3
 Project No. ND-DMW029
 Project Title: Living Environment Improvement Works at Man Kok Village, Sheung Shui
 [上水文閣村環境改善工程]

(20 May 2009) (revision H)

Date	Cumulated (HK\$)	Net Cash Flow
Apr-09	0	
May-09	10,000	
Jun-09	10,000	
Jul-09	60,000	
Aug-09	60,000	
Sep-09	60,000	
Oct-09	66,000	
Nov-09	94,000	
Dec-09	406,000	
Jan-10	1,017,000	
Feb-10	1,741,000	
Mar-10	2,541,000	
Apr-10	2,541,000	
May-10	2,541,000	
Jun-10	2,541,000	
Jul-10	2,541,000	
Aug-10	2,541,000	
Sep-10	2,541,000	
Oct-10	2,541,000	
Nov-10	2,539,000	
Dec-10	2,539,000	
Jan-11	2,539,000	
Feb-11	2,670,000	
Mar-11	2,670,000	
		For Financial year
		2009-2010
		2,541,000.00
		For Financial year
		2010-2011
		129,000.00



Remark : The preliminarily cashflow forecast above based on the preliminary programme provided by project architect on 20/5/2009



HAD – MINOR WORKS PROJECT NORTH DISTRICT

ND-DMW050 PROVISION OF BASKETBALL COURT IN KA FUK AREA, FANLING
建立嘉福區公眾籃球場

ARCHITECT/LEAD CONSULTANT

**Tom Ip & Partners Architects Engineers &
Development Consultants Limited**

SUB - CONSULTANTS

Atkins China Ltd.

Thomas Anderson & Partners (HK) Ltd.

Team73

**QUANTITY SURVEYORS & CONTRACT MANAGEMENT
CONSULTANTS**

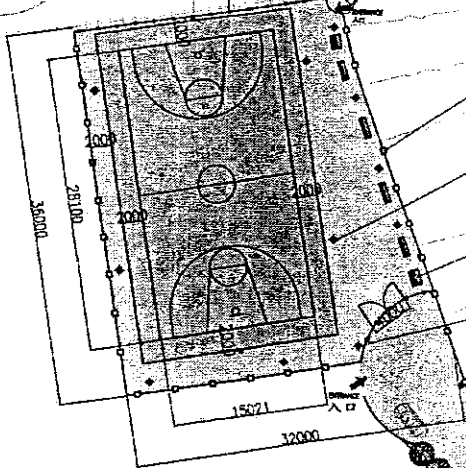
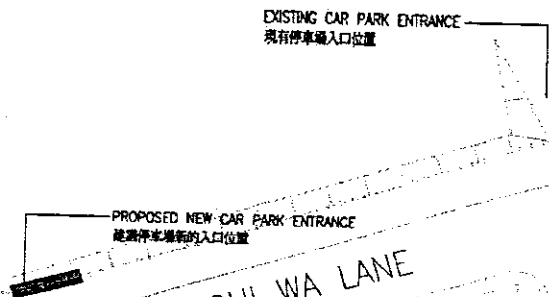
CS Toh & Sons & Associates Limited

***停車新的入口位置有待運輸處批核

設計平面圖

置華里

CHI WA LANE



單車徑

百和路
休憩處

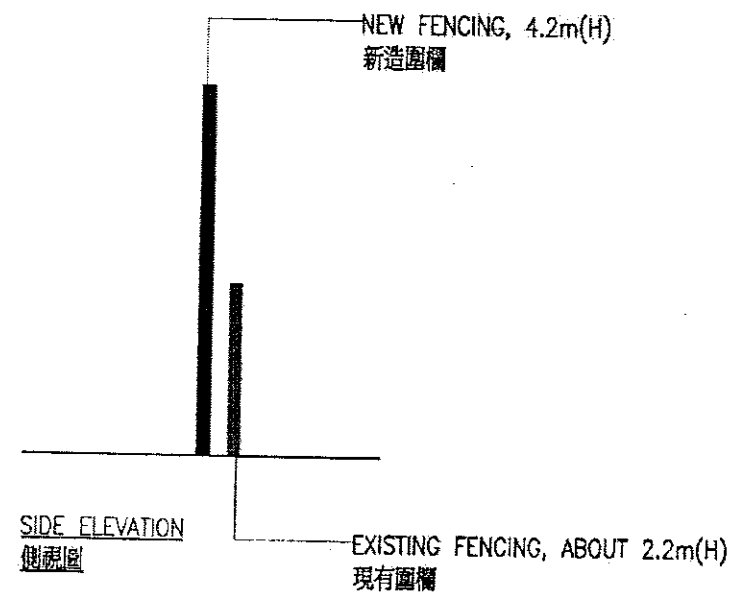
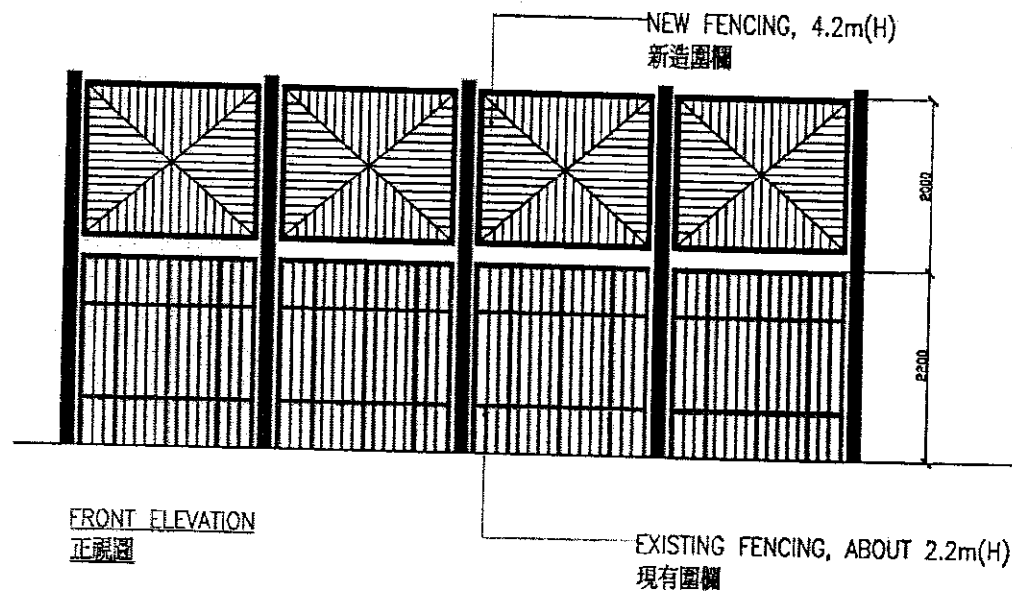
Pak Wo Road
Sitting-out Area

行人隧道
Subway

- BACKSTOP UNIT
籃球支柱
- 4.2m(H) NEW FENCING
4.2米高新造圍欄
- EXISTING FENCING
現有圍欄
- NEW STAIRCASE WITH HANDRAIL
新造梯級及扶手
- NEW SEATING
新造座椅
- 7.5m(H) LAMP POLE
7.5米高燈柱
- OUTDOOR LOCKER
戶外更衣櫃
- 4.2m(H) NEW FENCING
4.2米高新造圍欄
- 4.5m(H) LAMP POLE
4.5米高燈柱
- 4m(W) NEW PAVING PATHWAY
4米闊新造步行車路
- 1.1m(H) RAILING ALONG THE PATHWAY
1.1米高欄杆
- EXISTING TREES
現有樹木
- REMOVABLE BOLLARD
搬柱



方案二(附設照明系統)



圍欄設計 (與鄰近公園相連之位置)

C. S. Toh & Sons & Associates Limited
Quantity Surveyors & Contract Management Consultants

ROUGH INDICATION COST FOR BUDGET PROPOSE [粗略工程預算費用]

Assignment No. : QS-N-6
Project No. : ND-DMW050
Project Title : Provision of Basketball Court in Ka Fuk Area, Fanling
建立粉嶺嘉福區公眾籃球場

A preliminary budget we estimate is as follow :

(15 May 2009) (Revision E)

(a) Description of Works [工程項目]

		Amount
		Option 2
		方案二
		包括
		照明系統
i.	Demolition existing concrete pavement and site formation [拆卸現有地台及場地整理]	110,000
ii.	Fencing; 4.2m high [圍欄]	600,000
iii.	Basketball court including basketball stands [籃球場包籃球架]	680,000
iv.	Drainage work [排水系統]	190,000
v.	Seating bench and locker [座椅及貯物櫃]	100,000
vi.	Vehicle pathway leading to basketball court [通往球場之行車道]	360,000
vii.	Landscaping works [景觀美化]	50,000
viii.	Electrical installation (****) [電器設備]	675,000
ix.	Builder's works in connection (BWIC) (****) [電器設備相關項目]	68,000
Sub-total :		2,833,000 (*)
x.	Allowance 15% of construction costs for preliminary, insurance, etc. [工程開辦費]	
	(i.e. 2,090,000 x 15%)	
	(i.e. 2,833,000 x 15%)	425,000
Sub-total :		3,258,000
xi.	Allowance 10% of construction costs for contingency [備用金]	
	(i.e. 2,404,000 x 10%)	
	(i.e. 3,258,000 x 10%)	326,000
Total rough indication of construction cost [粗略工程估價] :		3,584,000 (*) (1)



(b) Other expense [其他工程費用]

i. Consultant Fee [顧問費用]

(i.e. 2,644,000 x 19.12%)

(i.e. 3,584,000 x 19.12%)

685,000 (**)

ii. Cost for full time Clerk of Works [駐地盤工程監督費用]

(1 COW @\$40,000.00/month for 5 month and 1 BSI @40,000/month for 2 months)

(i.e. (***) 40,000 x 5 months x 0.5 shared)

(i.e. (***) 40,000 x 7 months x 0.5 shared)

140,000

iii. Trial pits

10,000

835,000 (2)

(1) + (2) Total :

4,419,000

Say : HK\$

4,420,000

- Remark : (*) 1. The budget estimate is a ballpark figure.
(**) 2. Future fluctuation in tender prices occurring between the time of preparing the estimate and the time of tendering is excluded.
(***) Out of pocket expenses such as printing, Xerox, photos, etc. shall be separately reimbursed.
(****) Basic salary, insurance and MPF are included.
(*****) Cost information provided by project building service engineer (PBSE)
(*****) Provision for any utility diversion and geotechnical works are not allowed.
(*****) Above RIC based on information provided by project Architect on 06/05/2009 via email.

方案二

Programme for ND-DMW 050 - Provision of Basketball Court in Ka Fuk Area, Fanling 建立嘉福區公眾籃球場工程時間表

HAD Minor Works Project - North

ID	Task Name	Duration	Start	Finish	Timeline																		
					Apr	Jul	Oct	Jan	Apr	Jul	Oct	Jan	Apr	Jul	Oct	Jan	Apr	Jul					
1	可行性研究 Feasibility Study	1.82 mths	2009/3/27	2009/5/21																			
2	概要與詳細設計 Schematic and Detail Design	2 mths	2009/5/22	2009/7/22																			
3	文件與投標 Documentation and Tendering	5.5 mths	2009/7/23	2010/1/17																			
4	準備文件 Documentation	2 mths	2009/7/23	2009/9/22																			
5	完成投標 Tendering and Award	3.5 mths	2009/9/23	2010/1/17																			
6	建造施工 Construction	7 mths	2010/1/8	2010/8/11																			
7	保養期 DLP	12 mths	2010/8/12	2011/8/16																			



Project: Project1 Date: 2009/5/18	Task		Milestone		External Tasks	
	Split		Summary		External Milestone	
	Progress		Project Summary		Deadline	

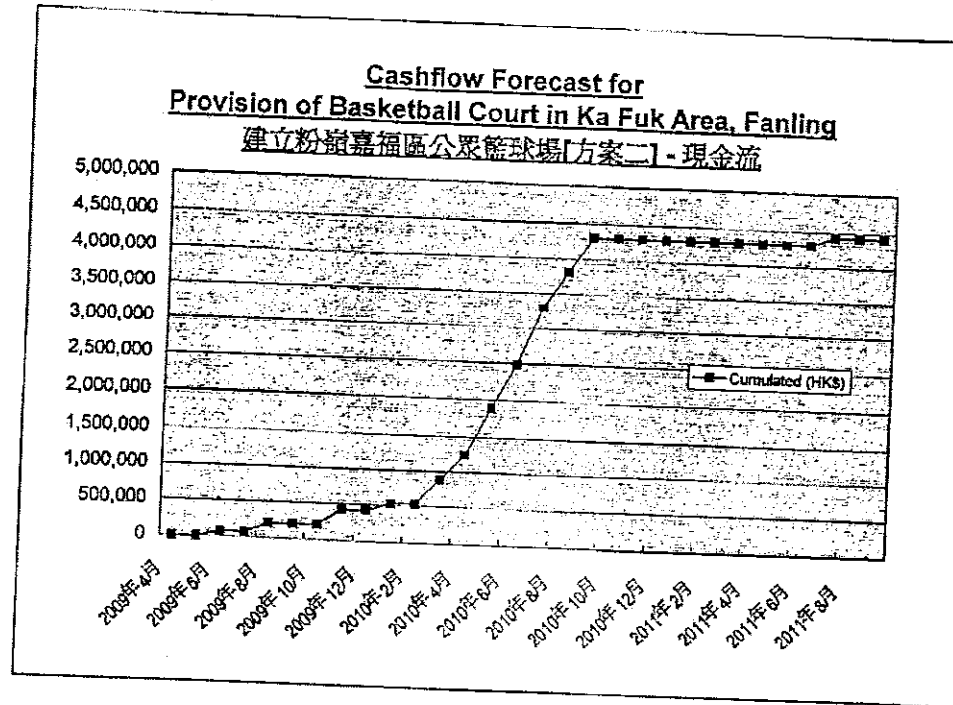
C. S. Toh & Sons & Associates Limited

Quantity Surveyers & Contract Management Consultants

S/653-NIW/ST
北區小型工程項目

Project Title: Provision of Basketball Court in Ka Fuk Area, Fanling
建立粉嶺嘉福區公眾籃球場

Date	Cumulated (HK\$)	Net Cash Flow
Apr-09	0	
May-09	0	
Jun-09	69,000	
Jul-09	69,000	
Aug-09	206,000	
Sep-09	206,000	
Oct-09	412,000	
Nov-09	412,000	
Dec-09	412,000	
Jan-10	525,000	
Feb-10	525,000	
Mar-10	883,000	
Apr-10	1,238,000	
May-10	1,885,000	
Jun-10	2,483,000	
Jul-10	3,289,000	
Aug-10	3,810,000	
Sep-10	4,308,000	
Oct-10	4,308,000	
Nov-10	4,308,000	
Dec-10	4,308,000	
Jan-11	4,308,000	
Feb-11	4,308,000	
Mar-11	4,308,000	
Apr-11	4,308,000	
May-11	4,308,000	
Jun-11	4,308,000	
Jul-11	4,420,000	
Aug-11	4,420,000	
Sep-11	4,420,000	
		For Financial year 2009-2010
		883,000.00
		For Financial year 2010-2011
		3,425,000.00
		For Financial year 2010-2011
		112,000.00



Remark: Above cashflow based on information provided by project Architect on 15/5/2009 via email.
This Cashflow is subject to change for any revision of project programme.

附件三

HAD – MINOR WORKS PROJECT NORTH DISTRICT

ND-DMW052 Provision of Sitting-out Area at Hang Tau Village, Sheung Shui
坑頭村興建休憩設施

ARCHITECT/LEAD CONSULTANT

Tom Ip & Partners Architects Engineers &
Development Consultants Limited



SUB - CONSULTANTS

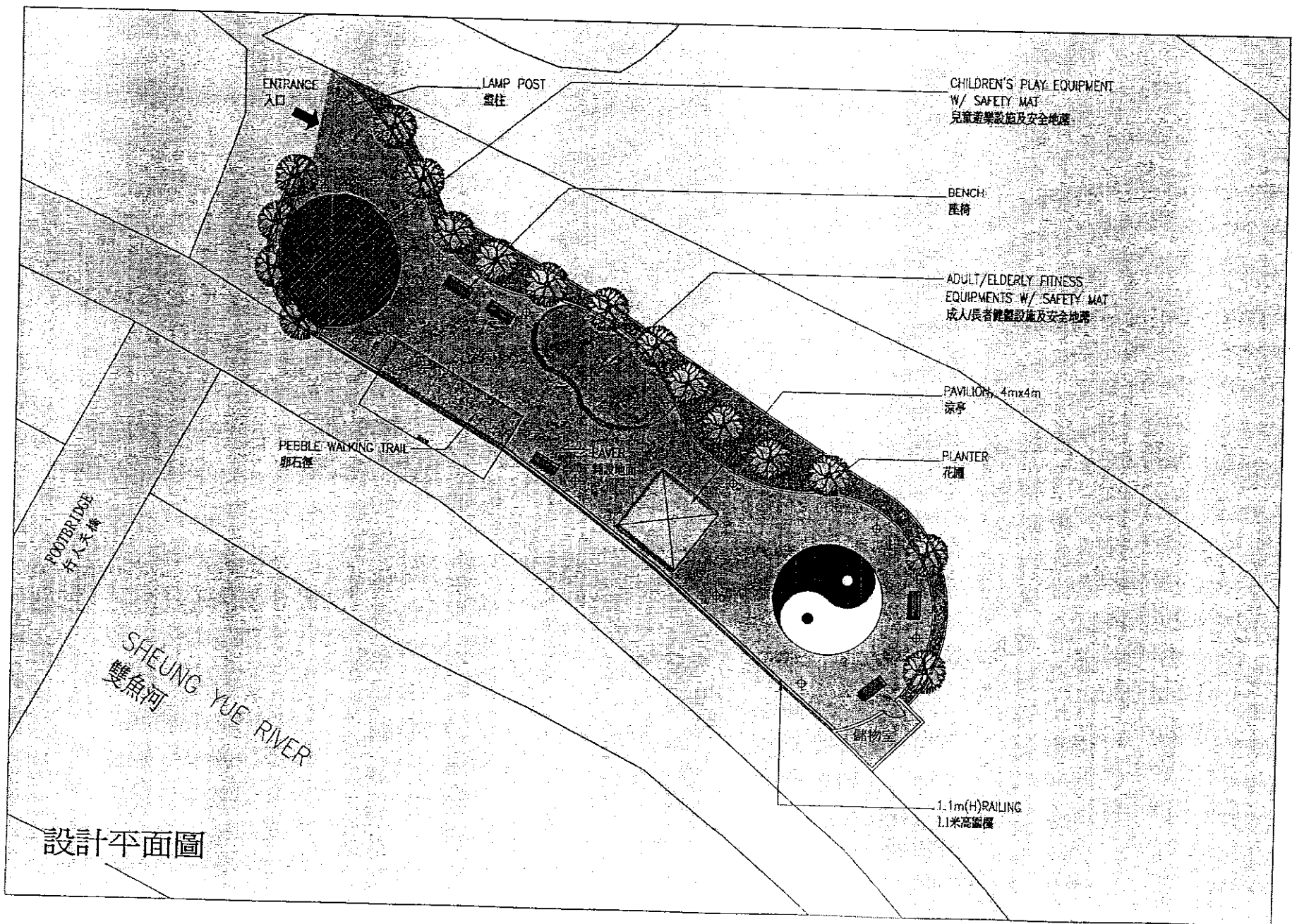
Atkins China Ltd.

Thomas Anderson & Partners (HK) Ltd.

Team73

QUANTITY SURVEYORS & CONTRACT MANAGEMENT
CONSULTANTS

CS Toh & Sons & Associates Limited

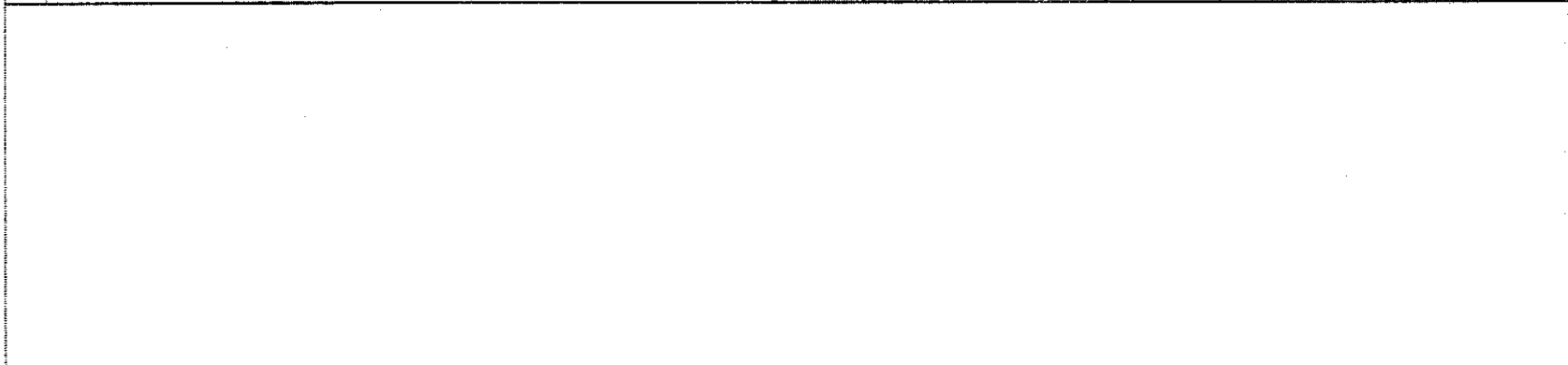


設計平面圖

Programme for ND-DMW 052 - Provision of Sitting-out Area at Hang Tau Village, Sheung Shui 坑頭村興建休憩設施工程時間表

HAD Minor Works Project - North

ID	Task Name	Duration	Start	Finish	Tr 1	2008 Qtr 3			2009 Qtr 1		2009 Qtr 3		2010 Qtr 1		2010 Qtr 3		2011 Qtr 1	
						Apr	Jul	Oct	Jan	Apr	Jul	Oct	Jan	Apr	Jul	Oct	Jan	Apr
1	可行性研究 Feasibility Study	1.68 mons	2009/4/1	2009/5/21														
2	概要與詳細設計 Schematic and Detail Design	1.5 mons	2009/5/28	2009/7/10														
3	文件與投標 Documentation and Tendering	3.59 mons	2009/7/13	2009/10/29														
4	準備文件 Documentation	2 mons	2009/7/13	2009/9/10														
5	完成投標 Tendering and Award	1.59 mons	2009/9/11	2009/10/29														
6	建造施工 Construction	5 mons	2009/10/30	2010/5/30														
7	保養期 DLP	12 mons	2010/4/13	2011/4/16														



Project: Date: 2009/5/15	Task		Milestone		External Tasks	
	Split		Summary		External Milestone	
	Progress		Project Summary		Deadline	



S663-NTE/N/ES (Feasibility Studies)

HAD Minor Works at North District [北區地區小型工程]

PRELIMINARY BUDGETARY ESTIMATE [粗略工程預算]

Assignment No. :

Project No. : ND-DMW052

Project Title : Provision of Sitting-out Area at Hang Tau Village, Sheung Shui

坑頭村興建休憩設施

Lead Department : Leisure and Cultural Services Department

(19 May 2009) (Revision C)

Preliminary budgetary estimate as follow :

(a) Description of Works [工程項目]

i.	Site Preparation	[準備及整理現場]	29,000
ii.	Paved Area	[鋪設地面]	740,000
iii.	Planter and landscaping	[園林/花槽種植/花槽圍牆]	220,000 (iii)
iv.	Pavilion	[亭子]	160,000
v.	Signage	[標誌及告示板]	8,000
vi.	Seating bench	[座椅]	80,000
vii.	Children Play equipment & elderly facility	[兒童遊樂/長者建體設施]	200,000
viii.	Pebble Walking trail	[卵石徑]	80,000
ix.	Store room	[貯存室]	100,000
x.	Fencing	[圍欄]	160,000
xi.	Allow for irrigation point and drainage	[供水/排水系統]	160,000
xii.	Allow for electrical installation	[電燈及供電系統]	300,000
xiii.	Builder's works in connection	[屋宇設備之相關項目]	90,000
			<hr/>
			2,327,000 (*)
xiv.	Allowance 15% of construction costs for preliminary, insurance, etc. [工程開辦費]		
	(i.e. 2,327,000 x 15%)		350,000
			<hr/>
			Sub-total : 2,677,000
xv.	Allowance 10% of construction costs for contingency [備用金]		
	(i.e. 2,677,000 x 10%)		270,000
			<hr/>
			Total Rough Indication construction cost [粗略工程估價] : 2,947,000 (1)

(b) <u>Other Expenses</u>			
i.	Consultant Fee [顧問費用] (i.e. 2,947,000 x 19.12%)	570,000	(**)
ii.	Cost for full time Clerk of Works [駐地盤工程監督費用] (#) 1 COW and 1 BSI @\$48,000.00/month) for 5 months (i.e. (***) 48,000 x 10 months x 1/2 shared) (iii)	240,000	
iii.	Topographic survey [地形測量]	50,000	(iii)
Other Expenses :		860,000	(2)
(1) + (2) Total :		3,807,000	
Say : HK\$		<u>3,810,000</u>	

- Remark: (*) 1. The budget estimate is a ballpark figure.
2. The RIC above excludes future fluctuation in tender prices occurring between the time of preparing the estimate and the time of te
- (**) Out of pocket expenses such as printing, Xerox, photos, etc. shall be separately reimbursed.
- (***) Basic salary, insurance and MPF and on cost are included.
- (i) The RIC above based on sketch / information provided by the Project Architect via emails dated 19/5/2009.
- (ii) The RIC above excludes any utility diversion, slope improvement works and geotechnical works.
- (iii) Cost information to be advised by Project Architect.
- (iv) Items subject to be reviewed upon receiving structural / construction details.
- (v) 以上中文內容只供參考,請以英文版本為準
- (vi) All Figure rounded to the nearest ten thousand dollars.
- (#) Assume cost for Clerk of Works shared with other projects. Cost subject to review upon confirmation of no/amount of sharing projects



S663-NTE/NES (Feasibility Studies)

HAD Minor Works at North District [北區地區小型工程]

Assignment No.:

Project No. ND-DMWG52

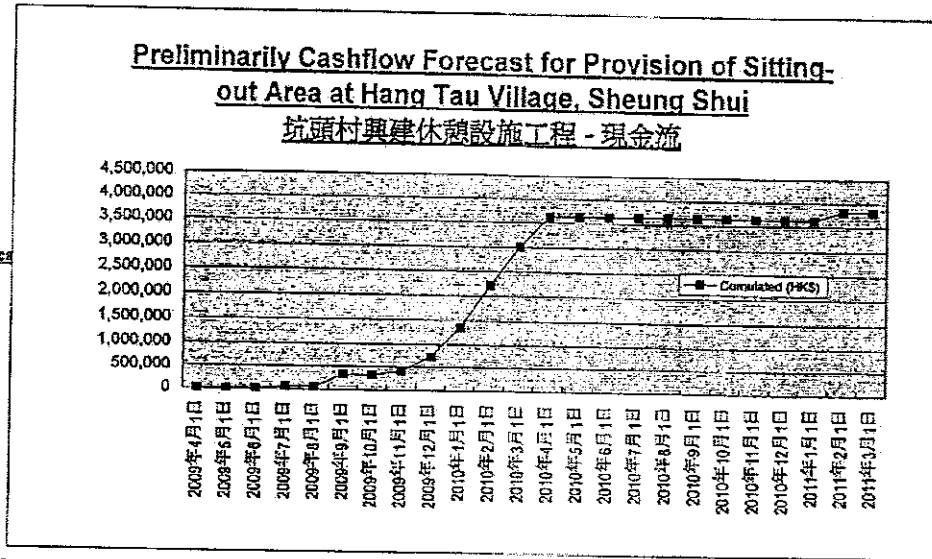
Project Title: Provision of Sitting-out Area at Hang Tau Village, Sheung Shui
坑頭村興建休憩設施

(19 May 2009) (Revision C)

Date	Cumulated (HK\$)	Net Cash Flow
Apr-09	0	
May-09	0	
Jun-09	0	
Jul-09	53,000	
Aug-09	53,000	
Sep-09	318,000	
Oct-09	318,000	
Nov-09	398,000	
Dec-09	735,000	
Jan-10	1,361,000	
Feb-10	2,208,000	
Mar-10	3,007,000	
Apr-10	3,632,000	
May-10	3,632,000	
Jun-10	3,632,000	
Jul-10	3,632,000	
Aug-10	3,632,000	
Sep-10	3,632,000	
Oct-10	3,632,000	
Nov-10	3,632,000	
Dec-10	3,632,000	
Jan-11	3,652,000	
Feb-11	3,810,000	
Mar-11	3,810,000	

For Financial year
2009-2010
3,007,000.00

For Financial year
2010-2011
803,000.00



Remark: The preliminary cashflow forecast above based on the preliminary programme provided by project architect on 15/5/2009

EA:JLk
(S663-NTE/NM/NES(Feasibility Studies)\x_es011C Hang Tau Village (2009-05-19).xls - cash flow (chart))

現金流

工程撥款建議書

Project Statement

北區區議會轄下地區小型工程及環境改善委員會

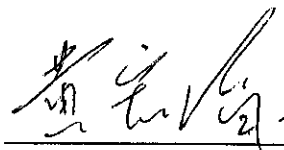
1. 提交建議議員/單位：改善梧桐河環境工程工作小組
2. 工程名稱：上水沿梧桐河蔭棚及座椅建造工程
3. 工程目的 (請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
 1. 沿梧桐河的兩旁，建造蔭棚及座椅，令居民有一處消閑作息地點，藉以改善環境。
4. 工程受惠對象：

() 區內所有居民 () 傷殘人士

() 老人 () 兒童及家長

() 青少年 () 其他：
5. 預期受惠人數：2000
6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)：\$ 1,200,000.00
7. 工程大綱 (請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
 1. 建造七組雙疊式蔭棚連座椅
8. 工程時間表粗略估計 (可選擇不填寫)：大約六個月。
9. 其他與工程有關的資料 (例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)：無

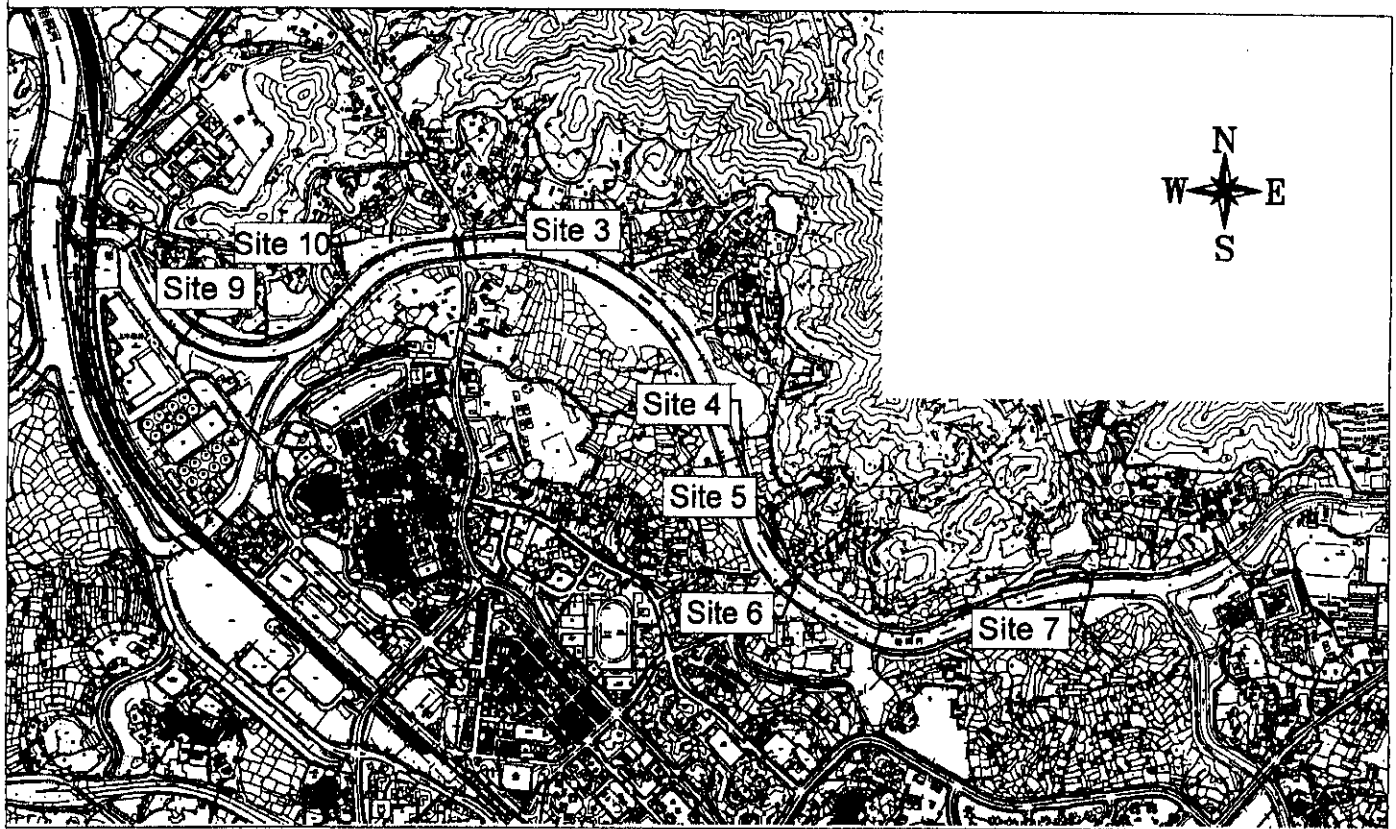
簽名：



單位：改善梧桐河環境工程
工作小組

日期：

27. 4. 2009.



工程編號：
ND - DMW

工程名稱：
上水沿梧桐河避雨亭及
座椅建造工程

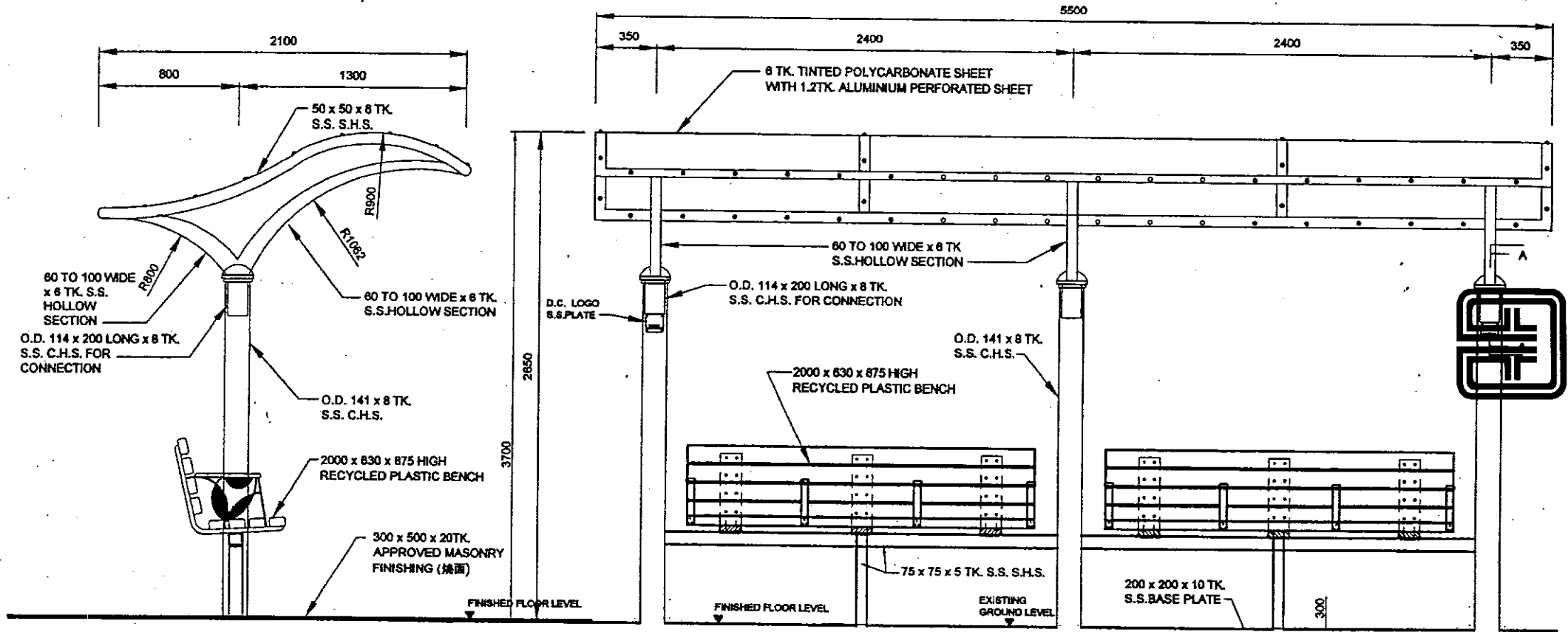
圖例：
■ 工程位置

測量圖則編號：
3-SW-1A, 1B, 1C&1D;
2A, 2B, 2C&2D; 3A, 3B, 3C&3D;
4A, 4B, 4C&4D; 5A, 5B, 5C&5D
6A, 6B, 6C&6D; 7A, 7B, 7C&7D

比例：
1 : 20 000

地區小型工程及環境改善委員會


北區區議會



上水沿梧桐河蔭棚及座椅建造工程設計圖

地區小型工程資料

- 1 地區： 北區
- 2 工程編號： 待定
- 3 工程名稱： 上水 沿梧桐河 避雨亭及座椅建造工程
- 4 工程性質： 建築工程
- 5 工程大綱： 建造七組避雨亭及座椅及美化附近環境
- 6 地盤位置： 參閱附圖
(請附地盤位置圖)
- 7 現時情況： 沿梧桐河兩旁為政府土地，是居民晨運及散步的好地點，但沿途缺乏避雨設施。故建議於該處建造避雨亭及座椅，以便居民休憩之用。
- 8 附近是否有類似設施： 無
- 9 工程預計進度：
- (a) 動工日期： 08/2009
- (b) 完工日期： 02/2010
- 10 預計工程開支： \$1,200,000
(請提供分項開支：)
基礎項目:\$30,000
避雨亭及座椅: \$850,000
圍欄及小型護土牆:\$300,000
雜項: \$20,000
- 11 工程代理人： 北區民政事務處工程組
- 12 維修保養：
- | | 部門 | 09/10 年度費用 | 10/11 或以後年度費用 |
|---------------|---------|------------|---------------|
| (a) 承建商負責的工程: | 北區民政事務處 | 不適用 | 不適用 |
| (b) 機電工程: | 不適用 | 不適用 | 不適用 |
| (c) 花卉樹木種植工程: | 不適用 | 不適用 | 不適用 |
| (d) 其他: | 不適用 | 不適用 | 不適用 |
| | | 總計: | |
- 13 管理：
- | | 部門 | 09/10 年度費用 | 10/11 或以後年度費用 |
|----------|-----|------------|---------------|
| (a) 清潔費: | 不適用 | 不適用 | 不適用 |
| (b) 其他: | 不適用 | 不適用 | 不適用 |
| | | 總計: | |
- 14 使用專利產品： 不需要
(如適用，請列明)：
- 15 是否需要收地： 不需要
- 16 受惠人數 / 預計使用率： 2000


 工程撥款建議書
 Project Statement

北區區議會轄下地區小型工程及環境改善委員會

1. 提交建議議員/單位： 藍偉良議員、蘇西智議員、溫和達議員
侯金林議員、鄧根年議員、溫和輝議員
賴 心議員、劉國勳議員、黃宏滔議員、曾勁聰增選委員

2. 工程名稱： 上水 36 區清河邨清城路出口加設擋雨設施

3. 工程目的 (請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
為每天於上址等候上學上班居民免受日曬雨淋之苦。

4. 工程受惠對象：
 區內所有居民 傷殘人士
 老人 兒童及家長
 青少年 其他：

5. 預期受惠人數： 1000 人

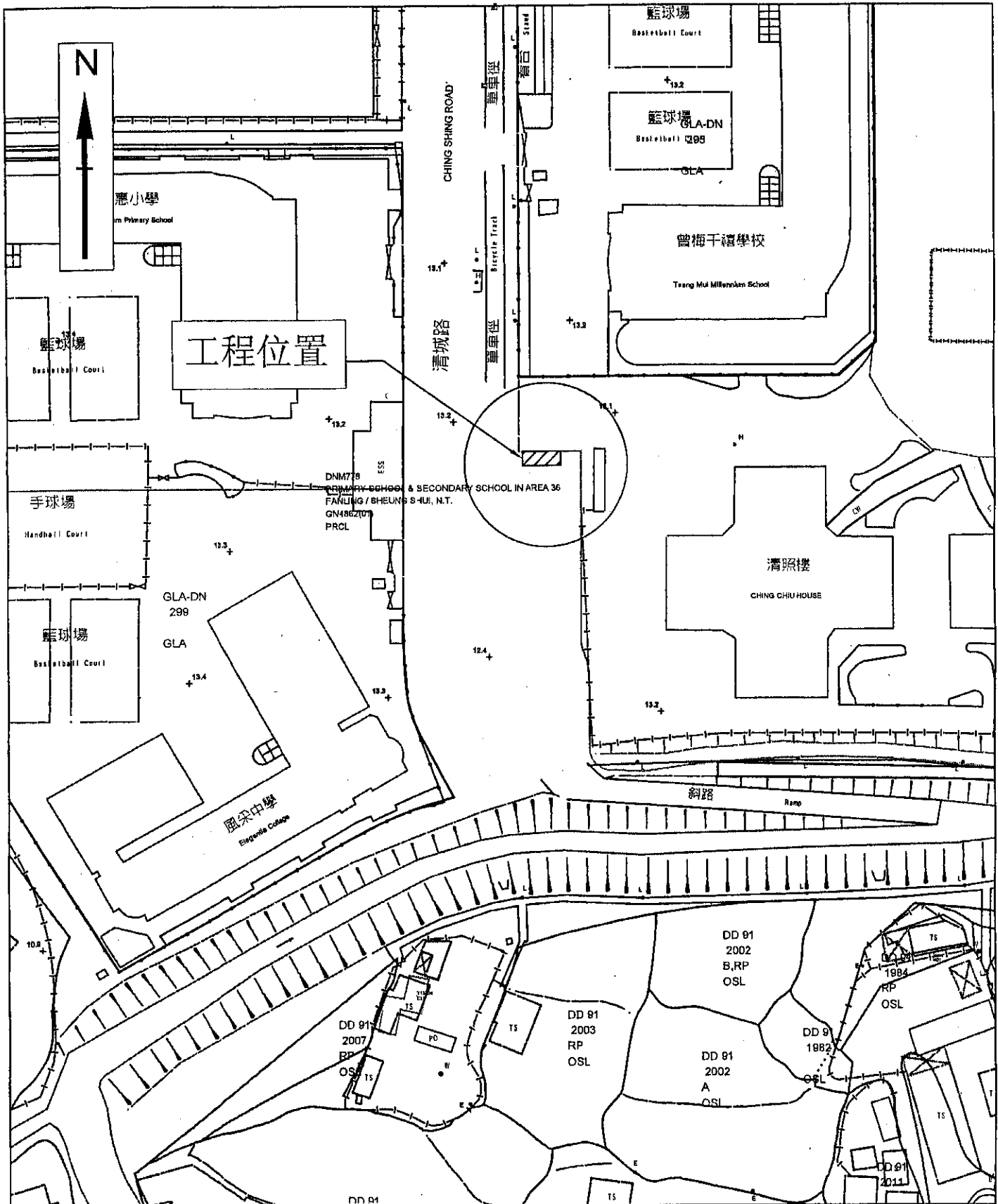
6. 工程造價粗略估計 (可選擇不填)： \$300,000

7. 工程大綱 (請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
平整上址地面，加設擋雨設施。

8. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： _____

9. 其他與工程有關的資料 (例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)：

簽名： 藍偉良 蘇西智 侯金林
藍偉良 賴心 黃宏滔 曾勁聰
 姓名： 溫和達 劉國勳
 日期： 02-2009
曾勁聰



北區 NORTH DISTRICT	參考編號 ref. no. ND - DMW	survey sheet no. 測量圖則編號 3-SW-11B	scale 比例 1 : 1000
圖則名稱 project title 上水雞嶺清城路避雨亭建造工程 Construction of Rainshelter at Ching Shing Road, Kai Leng, Sheung Shui.	drawn date checked date	鄉郊小工程 Rural Public Works 北區民政事務處 NORTH DISTRICT OFFICE	



- 1 地區：北區
- 2 工程編號：待定
- 3 工程名稱：上水雞嶺清城路避雨亭建造工程
- 4 工程性質：建築工程
- 5 工程大綱：建造約八米長避雨亭
- 6 地盤位置：參閱附圖
(請附地盤位置圖)
- 7 現時情況：現址為政府土地，附近清河邨的居民及學生每天於上址候車出入，由於缺乏避雨設施，居民受口曬雨淋之苦。故建議於該處建造避雨亭及座椅，以便居民候車之用。
- 8 附近是否有類似設施：無
- 9 工程預計進度：
- (a) 動工日期：08/2009
- (b) 完工日期：12/2009
- 10 預計工程開支：\$300,000
(請提供分項開支：)
基礎項目:\$20,000
避雨亭及座椅:\$210,000
雜項:\$20,000
- 11 工程代理人：北區民政事務處工程部
- 12 維修保養：
- | | 部門 | 09/10 年度費用 | 10/11 或以後年度費用 |
|---------------|---------|------------|---------------|
| (a) 承建商負責的工程： | 北區民政事務處 | 不適用 | 不適用 |
| (b) 機電工程： | 不適用 | 不適用 | 不適用 |
| (c) 花卉樹木種植工程： | 不適用 | 不適用 | 不適用 |
| (d) 其他： | 不適用 | 不適用 | 不適用 |
| | | 總計： | |
- 13 管理：
- | | 部門 | 09/10 年度費用 | 10/11 或以後年度費用 |
|----------|-----|------------|---------------|
| (a) 清潔費： | 不適用 | 不適用 | 不適用 |
| (b) 其他： | 不適用 | 不適用 | 不適用 |
| | | 總計： | |
- 14 使用專利產品：不需要
(如適用，請列明)：
- 15 是否需要收地：不需要
- 16 受惠人數 / 預計使用率：2000

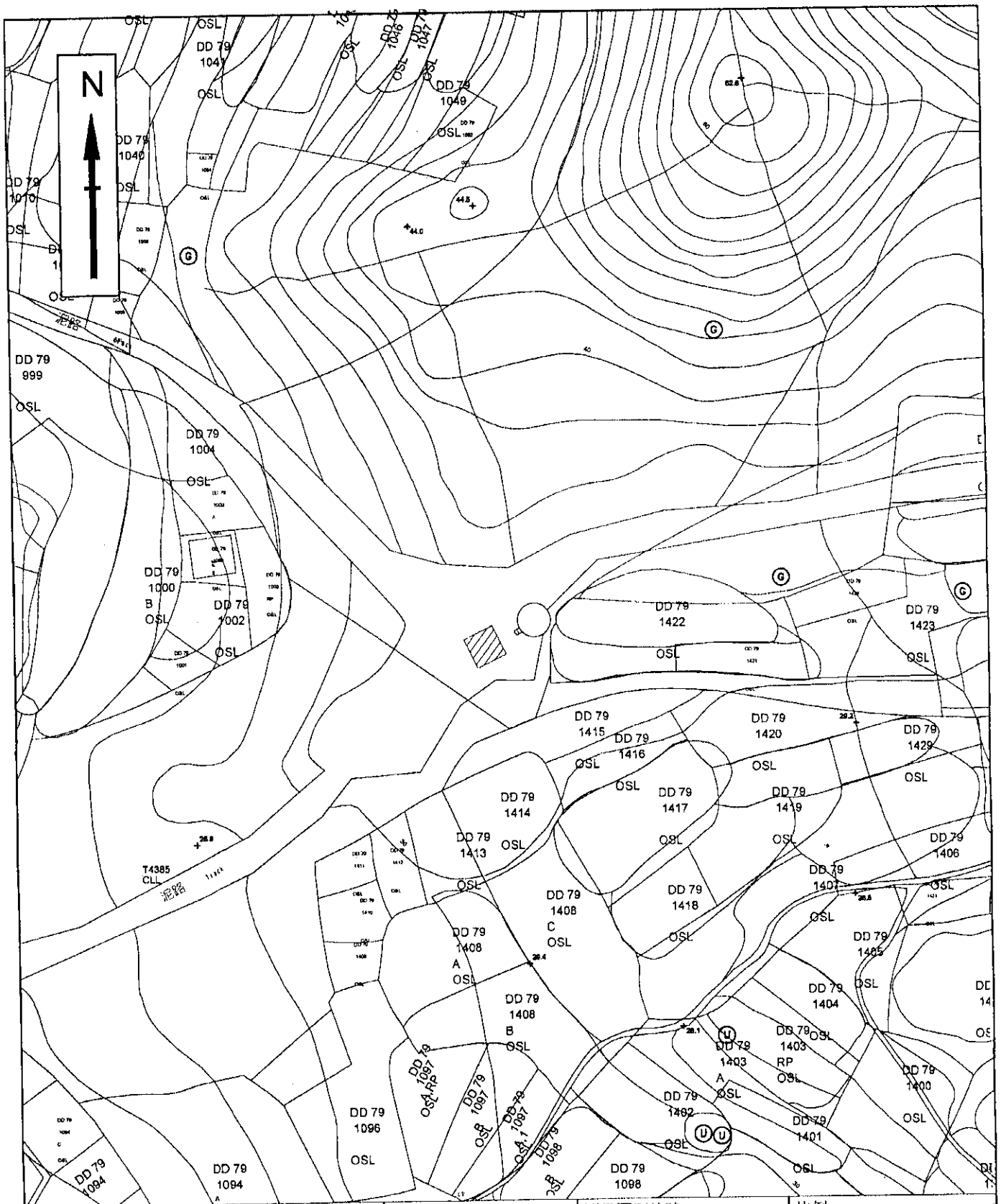
北區地區小型工程進度報告
2009/2010

日期：2009年5月26日

工程編號	工程名稱	主導部門	工程代理人	原來預算費用 (百萬元計)	修訂預算費用 (百萬元計)	預計動工日期	預計完工日期	進展
ND-DMW027	打鼓嶼坪洋村涼亭建造工程	民政署	民政署	0.400	0.800	[15/8/2009]	[15/1/2010]	籌劃中



- 1 地區：北區
- 2 工程編號：ND-DMW027
- 3 工程名稱：打鼓嶺坪洋村涼亭建造工程
- 4 工程性質：建築工程
- 5 工程大綱：建造一個中式涼亭及美化附近環境
- 6 地盤位置：參閱附圖
(請附地盤位置圖)
- 7 現時情況：該處為一政府土地，是村民往農運徑必經之地點，但沿途缺乏避雨設施。故建議於該處建造一中式涼亭，以便居民休憩之用。
- 8 附近是否有類似設施：無
- 9 工程預計進度：
- (a) 動工日期：08/2009
- (b) 完工日期：01/2010
- 10 預計工程開支：\$800,000
(請提供分項開支：)
基礎項目: \$30,000
中式涼亭: \$350,000
地台: \$250,000
欄杆: \$150,000
雜項: \$20,000
- 11 工程代理人：北區民政事務處工程部
- 12 維修保養：
- | 部門 | 09/10 年度費用 | 10/11 或以後年度費用 |
|---------------|------------|---------------|
| (a) 承建商負責的工程: | 北區民政事務處 | 不適用 |
| (b) 機電工程: | 不適用 | 不適用 |
| (c) 花卉樹木種植工程: | 不適用 | |
| (d) 其他: | 不適用 | |
| 總計: | | \$0 |
- 13 管理：
- | 部門 | 09/10 年度費用 | 10/11 或以後年度費用 |
|----------|------------|---------------|
| (a) 清潔費: | 不適用 | |
| (b) 其他: | 不適用 | |
| 總計: | | |
- 14 使用專利產品：不需要
(如適用，請列明)：
- 15 是否需要收地：不需要
- 16 受惠人數 / 預計使用率：附近村民及行山人仕



工程名稱

打鼓嶺坪洋村涼亭建造工程

圖例



工程位置

測量圖則編號

3-NW-19A

比例

1 : 1000

地區小型工程及環境改善委員會2008-09工程

北 區 區 議 會



致：北區區議會秘書

北區區議會撥款資助活動的利益申報表

本人_____現就_____

(日期)

舉行的_____，申報以下利益：

(活動名稱)

(a) 本人與_____有聯繫，其已為推行上述
活動遞交標書／報價。(請說明詳情)_____

1

(b) 本人與申請區議會撥款的機構有聯繫，本人在該機構擔任_____

2

(c) 其他須申報的利益³

簽 署：_____
姓 名：_____
日 期：_____
電話號碼：_____

¹ 申報人應提供有關詳情，例如申報人是投標公司的東主，或申報人提名了某個投標者或競投者參與遴選。

² 申報人須作出申報，例如申報人是某個機構的執行委員會成員或普通成員，而該機構正申請區議會撥款，則申報人須在申報表清楚說明申報人與該機構的關係。

³ 區議會可指明其他須申報的利益。

個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

一級行政主任(區議會)

北區民政事務處

電話：2675 1574